Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 66 (1948)

Heft: 141

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 141 Bern, Samstag 19. Juni 1948 — 66. Jahrgang — 66me année — Berne, samedi 19 juin 1948 **No 141**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postscheiter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 88.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Reum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être prie qu'à le poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 88.— par an — Prix du numéro 25 cf. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 cf. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 cf. — Prix d'abonnement ennuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Ordonnance No 11 du DFFD concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises).
Handelsstatistisches Länderverzeichnis (Ausscheidung des Saargebietes aus der Ländergruppe 1, Deutschland). Répertoire des pays pour la statistique du commerce (élimination du territoire de la Sarre du groupe de pays 1, Allemagne).
Portugal: Waren- und Zahlungsverkehr. Trafic des marchandises et service des paiements.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi**. Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono del beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1058[3])

Gemeinschuldner: Bächtold Max, geboren 1908, von Zürich, Möbelhändler, in Zürich 1, Häringstrasse 5.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juni 1948.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. Juli 1948.

Nota. Wegen sofortiger Räumung der Geschäftslokalitäten wird die umgehende freihändige Verwertung des gesamten Warenlagers und des Autos beantragt und seitens der Gläubiger Zustimmung gefolgert, wenn nicht die Mehrzahl der uns zurzeit bekannten Gläubiger gegen dieses Vorgehen bis zum 29. Juni 1948 beim Konkursamt Zürich-Altstadt Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung zum Antrag der Konkursverwaltung.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (1049)

Gemeinschuldner: Hirsbrunner Fritz, von Sumiswald, Wirt, Hotel « Drei Schweizer », in Unterseen.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Juni 1948.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Juni 1948, nachmittags 3 Uhr, im Hotel « Drei Schweizer » in Unterseen.
Eingabefrist: bis und mit dem 19. Juli 1948.

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (1043)

Gemeinschuldner: Leiser Walter, 1918, Kaufmann (unbeschränkt haftender Gesellschafter der Fa. Leiser & Co., Toffen), von Seedorf, wohnhaft in Toffen.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Juni 1948.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 9. Juli 1948.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1044)

Gemeinschuldner: Frieden Maurice, von Ruppoldsried, Musikdosenfabrikation, früher Waldheimstrasse 23, nun Pestalozzistrasse 66 in Thun.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 25. Mai 1948.
Eingabefrist: bis und mit dem 19. Juli 1948. Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamte einzugeben.
Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 232[3] und 235 u. folg. des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ist hiemit einberufen auf Montag, den 28. Juni 1948, nachmittags 2 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal, Schlossberg Nr. 4 in Thun, mit der Anzeige, dass Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige der Versammlung beiwohnen können.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1050)

Gemeinschuldner: Sperl Viktor, « Karo »-Automatische Kabelrollen, z. Zt. Vertreter, wohnhaft Habsburgerstrasse 3a in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlicher Konkursbetreibung: 26. Mai 1948.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: bis und mit 9. Juli 1948.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1051)

Falliti: Santini Fratelli, fu Antonio, Leonardo ed Ugo, commestibili e prestino. Pianezzo.
Data del fallimento: 8 giugno 1948.
Prima adunanza del creditori: 30 giugno 1948, alle ore 15, nell'Ufficio dei fallimenti di Bellinzona.
Termine per la insinuazione dei crediti: 19 luglio 1948.
Termine per la insinuazione delle servitù: 9 luglio 1948, concernenti i seguenti immobili di proprietà dei falliti; nel Comune di Pianezzo: case di abitazione, stalla fienile, vignato e terreni: Registro Fondiario N° 538, 541, 793, 803, 827, 833, 912, 920, 1080, 1084, nel Comune di Giubiasco: coltivo vitato Mappa N° 2866/1.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1062)

Failli: Casper Henri, épicerie fine, rue de la Fontaine 3 et rue John-Rehfous 11, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 14 juin 1948.
Première assemblée des créanciers: lundi 28 juin 1948, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.
Délai pour les productions: 19 juillet 1948.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1059²)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Im Konkurse über Geisseler Alois, geboren 1909, Maurermeister, von Willisau-Land (Luzern, wohnhaft Winterthurerstrasse 561), in Zürich 11, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. sind ebenfalls innert der nämlichen Frist dem Konkursamt Schwamendingen-Zürich schriftlich einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1045)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft von Zbinden Adolf, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Tscharnerstrasse 7 in Bern.
Anfechtungsfrist: 29. Juni 1948.
Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG. sind während der nämlichen Frist einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1046)

Gemeinschuldnerin: Firma Zingg & Cie., Kolonialwaren, Neuhausplatz, Liebefeld.
Anfechtungsfrist: 29. Juni 1948.

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin, Zuoz* (1047)

Auflegung des Inventars, des Lastenverzeichnisses und des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Schroth-Wolf Annette, Frau, Morteratsch, liegen das Inventar, das Lastenverzeichnis und der Kollokationsplan zur Einsicht im Bureau des obgenannten Konkursamtes auf.

Anfechtungsfrist: binnen 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Donnerstag, den 8. Juli 1948, nachmittags 2½ Uhr, im Gemeindehaus in Samedan, statt.

Abtretungsansprüche im Sinne des Art. 260 SchKG. sind innert 10 Tagen nach Abhaltung der zweiten Gläubigerversammlung geltend zu machen, widrigenfalls angenommen würde, man verzichte darauf.

Kt. Aargau *Konkursamt Muri* (1052)

Gemeinschuldner: Beier Hans, Holzbau «Hevonorm», Aettenschwil-Sins, mit Baubureau in Zürich 8, Ceresstrasse 1.
Inventar und Kollokationsplan liegen beim obgenannten Konkursamt bis 29. Juni 1948 auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert obgenannter Frist, erstere beim Bezirksgericht Muri und letztere beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Oron* (1040)

Modification de l'état de collocation

Failli: Quain Gilbert, fabrique d'appareils frigorifiques et fabrique de meubles, Oron-la-Ville.
L'état de collocation modifié à la suite d'une intervention tardive des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1063)

Rectification d'état de collocation

Faillie: Rapin Berthe, dame, ex-tenancière du Café Fédéral, avenue de la Jonction 13, actuellement domiciliée rue de la Cité 13, Genève.
Délai pour intenter action: 29 juin 1948.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Graubünden *Konkursamt Oberengadin, Zuoz* (1048)

Auflegung der Verteilungsliste

Im Konkurs über Reichlin-Bonorand Josef, Metzgermeister, Schlarigna, liegt die Verteilungsliste innert 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: binnen 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (1053)

Das Konkursverfahren über Scherrer Jakob, Vertreter, Staad, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Juni 1948 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (914¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurs über Erni Albert, geboren 1904, von Grossdietwil, dipl. Installateur, wohnhaft Seestrasse 124 in Kilchberg, gelangen die nachbezeichneten Liegenschaften Dienstag, den 29. Juni 1948, 14 Uhr 45, im Hotel «Löwen», Seestrasse 153, Kilchberg, auf öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Kilchberg (Zürich) liegend:

Grundbuchblatt Nr. 1246, Kat.-Nr. 2539, Plan 9.

Ein Wohnhaus (mit 6 Wohnungen), Assek.-Nr. 176, laut Schatzung vom Jahre 1945 für Fr. 233 000 assekuriert.

Eine Garage, Assek.-Nr. 141, laut Schatzung vom Jahre 1945 für Fr. 10 000 brandversichert, mit 9 Aren 31 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Seestrasse 124 in Bendlikon. Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 280 000.

Grundbuchblatt Nr. 1247, Kat.-Nr. 2538, Plan 9.

Ein Wohnhaus (mit 6 Wohnungen), Assek.-Nr. 629, laut Schatzung vom Jahre 1945 für Fr. 197 000 assekuriert, mit 7 Aren 82 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Seestrasse 126 in Bendlikon.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 240 000.

Die Ersteigerer haben bei getrenntem Zuschlag je Fr. 2000, bei gesamthaftem Zuschlag Fr. 4000 unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung am Kaufpreis in bar zu leisten.

Es findet nur eine Steigerung statt. Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf den Schätzungswert.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 10. Juni 1948 an beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Thalwil, den 26. Mai 1948. Konkursamt Thalwil:
A. Hardmeier, Substitut.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1060)

Vente d'un bâtiment — Terrain à bâtir

Le mardi 20 juillet 1948, à 14 h. 30, au Restaurant des Abattoirs, en Malley près Lausanne, l'office des faillite procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de Mounoud Constant, à Lausanne, savoir:

Commune de Renens, Es Côtes du Mont de By, bâtiment d'habitation ayant 2 appartements et dépendances, place, jardin et vigne.

Possibilité de construire 1 ou 2 villas.

Surface totale 2172 m².

Taxe de l'office: 50 000 fr.

Conditions de vente, état des charges et désignation cadastrale à disposition au bureau de l'office, Riponne I.

Lausanne, le 16 juin 1948. Le préposé: E. Pilet.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (1054)

Schuldner: Jaroczynski Alfred, Kaufmann, Alex.-Moser-Strasse 48, Biel.
Datum der Bewilligung: 14. Juni 1948.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Seevorstadt 83, Biel.
Eingabefrist: bis zum 12. Juli 1948. Anmeldung beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: 4. Oktober 1948, um 14 Uhr 30, im Bureau des Sachwalters an der Seevorstadt 83, Biel.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Jenaz* (1057)

Schuldner: Roffler Josua & Sohn, Baugeschäft, Fideris-Au.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Jenaz als Nachlassbehörde: 14. Juni 1948.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: Leonhard Darnuzer, Treuhandbureau, Alexanderstrasse 24, Chur.
Eingabefrist: bis 9. Juli 1948. Anmeldung beim Sachwalter.
Zeit und Ort der Gläubigerversammlung sowie die Auflage der Akten wird den Gläubigern durch eine spezielle Anzeige mitgeteilt.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1041)

(Art 295 SchKG. und BB. vom 24. Januar 1941, Art. 40)

Die der Firma Radio Fischer, Lager und Reparaturen in Radio, Welschdörfli, Chur, Inhaber Willy Fischer, gewährte Nachlasstundung ist durch Beschluss des Kreisgerichtsauschusses vom 10. Juni 1948 um einen Monat, d. h. bis 11. Juli 1948 verlängert worden.

Chur, den 11. Juni 1948. Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Erni, Konkursbeamter.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Montreux* (1061)

Le sursis concordataire, accordé à Kleiner Robert, restaurateur, ancien tenancier du restaurant-bar « Hungaria » à Montreux, a été, par décision du président du Tribunal de Vevey, du 14 juin 1948, prolongé de deux mois dès le 21 juillet prochain.

De ce fait l'assemblée des créanciers est renvoyée au mercredi 1er septembre 1948, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux. Le commissaire tiendra les pièces à disposition des intéressés, en son bureau, avenue des Alpes 72 à Montreux, dès le vendredi 20 août 1948.

Montreux, le 17 juin 1948.

Le commissaire au sursis: E. Haldy.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1055)

Nachlassvertrag aus Konkurs

Gemeinschuldner: Peyer Karl, Herren- und Damenkonfektion, Zofingen.
Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 1. Juli 1948, 8 Uhr 30, vor dem Bezirksgericht Zofingen, Rathaus.

Bezirksgericht Zofingen.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1056)

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den von

Kuoni-Hungerbühler Johann,

Konfektion und Wäsche, Hauptstrasse 91, Kreuzlingen, proponierten Nachlassvertrag auf der Basis der Abtretung seiner Aktiven (Vermögensabtretung) genehmigt.

Als Liquidator für das weitere Verfahren ist bezeichnet worden der bisherige Sachwalter E. Bommer, Betreibungsbeamter, Kreuzlingen. Als Mitglieder des Gläubigerausschusses sind gewählt:

Josef Kappeler, im Schweiz. Kreditorenverband Zürich;
Paul Müller, in Firma Koch & Co., Roggwil (Thurgau);
Hans Hasler, in Firma Hasler & Co., Berneck und Frauenfeld.

Romanshorn, den 16. Juni 1948. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Graubünden *Konkurskreis Thusis* (1042)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Tuch- und Wolldeckenfabrik Masein A.-G. in Liquidation liegt der Kollokationsplan, erste Auflage, den beteiligten Gläubigern beim bezeichneten Liquidator Herrn Andreas Brüesch, Treuhandbureau, Alexanderhof, Chur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von dieser Bekanntmachung an beim zuständigen Gerichte (Bezirksgericht Heinzenberg) im beschleunigten Verfahren mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Chur, den 17. Juni 1948. Der Liquidator: A. Brüesch.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (1064)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidations-Vergleich)

Im Nachlassverfahren der Firma

Motrac Motoren & Traktoren AG.,

Altstetterstrasse 120, Zürich 9, hat die Schuldnerfirma die Nachlassbehörde vor Stundungs-Ablauf davon in Kenntnis gesetzt, dass den Gläuigern ein Nachlassvertrag mit Abtretung der Aktiven (Liquidations-Vergleich) angeboten werde. Demgemäss werden die Gläubiger eingeladen zu einer 2. Gläubigerversammlung auf Montag, den 28. Juni 1948, 10 Uhr, im Lokal Zunfthaus « Zur Waag », Münsterhof, Zürich 1, zwecks Orientierung über den abgeänderten Nachlassvertragsentwurf und Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses.

Zürich, den 17. Juni 1948.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (1065)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidations-Vergleich)

Im Nachlassverfahren der Firma Motrac AG., Altstetterstrasse 120, Zürich 9, hat die Schuldnerfirma die Nachlassbehörde vor Stundungs-Ablauf davon in Kenntnis gesetzt, dass den Gläubigern ein Nachlassvertrag mit Abtretung der Aktiven (Liquidations-Vergleich) angehoten werde. Demgemäss werden die Gläubiger eingeladen zu einer 2. Gläubiger-Versammlung auf Montag, den 28. Juni 1948, 14 Uhr 30, im Lokal Zunfthaus « Zur Waag », Münsterhof, Zürich 1, zwecks Orientierung über den abgeänderten Nachlassvertragsentwurf und Wahl des oder der Liquidatoren und des Gläubigerausschusses.

Zürich, den 17. Juni 1948.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. W. Hasler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 59, Zürich 1.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Bis auf weiteres werden ausnahmsweise in der Samstagnummer nach den Stiftungspublikationen auch andere Handelsregistereintragungen veröffentlicht

Jusqu'à nouvel avis nous ferons aussi paraître exceptionnellement le samedi d'autres publications concernant le registre du commerce à la suite de celles relatives aux fondations

Zürich — Zurich — Zurigo

14. Juni 1948.

Wohlfahrtsfonds der Firma Corti & Cie. A. G. Baugeschäft in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Corti & Cie. A.-G. », in Winterthur, durch Ausrichtung von Leistungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit, oder zur Milderung einer andern Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern. Als Kontrollstelle amtet die Kontrollstelle der « Corti & Cie. A.-G.». Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates Albert Schaffroth, Präsident; Heinrich Corti, Vizepräsident, und Dr. Robert Corti, alle von und in Winterthur, sowie der zum Protokollführer des Stiftungsrates bestellte Hans Corti-Schneider, von und in Winterthur. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 152 in Winterthur 2 (bei der Stifterfirma).

14. Juni 1948.

Baumann-Ferienheim-Stiftung, in Horgen (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1947, Seite 1059). Hans Meier ist aus der Stiftungskommission und Julius Rüegg ist aus der Betriebskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Theodor Studer, von Aarau und Horgen, als Präsident der Stiftungskommission, und Rudolf Spring, von Steffisburg, beide in Horgen, als Präsident der Betriebskommission. Präsident oder Vizepräsident der Stiftungskommission zeichnen je mit Aktuar oder Quästor der Stiftungskommission und der Präsident der Betriebskommission zeichnet je mit dem Aktuar oder dem Quästor der Betriebskommission.

14. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung des Kaufmännischen Vereins Zürich, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1946, Seite 266). Wilhelm Kaufmann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Heinrich Grau, Mitglied des Stiftungsrates, ist jetzt Präsident desselben. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift gewählt Rudolf Welter, von Zürich und Hauptwil, in Zürich.

14. Juni 1948.

Angestellten- & Arbeiter-Fürsorge-Stiftung Heinr. Hatt-Haller, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 659). Edwin Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als Stiftungsratsmitglieder mit Kollektivunterschrift gewählt Josef Boss, von Zürich und Oberurnen, und Jean Riethmann, von Tägerwilen, beide in Zürich. Heinrich Hatt-Bucher, Vorsitzender, zeichnet je mit Dr. Eugen Hatt-Wiskemann, oder Josef Boss oder Jean Riethmann, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. Juni 1948.

Angestelltenversicherung der Gherzi-Textile Development Co. Limited, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1939, Seite 682). Mit Beschluss des Verwaltungsrates der « Gherzi Textil Organisations A. G.» vom 16. September 1942 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 6. November 1942 der Abänderung die Zustimmung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Angestelltenversicherung der Gherzi Textil Organisations A. G.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die von der Firma « Gherzi Textil Organisations A. G. », in Zürich, bezeichneten Angestellten und ihre Angehörigen, insbesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Geschäftslokal: Löwenstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

16. Juni 1948.

Angestellten und Arbeiterfürsorge der Licht- und Kraftwerke Glattfelden, in Glattfelden, Stiftung (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1941, Seite 998), Konrad Schmid und Emil Lurati sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun Jakob Meier-Keller, von und in Glattfelden. Aktuar des Stiftungsrates ist Hans Leuthold, von Wädenswil, in Glattfelden. Präsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift.

16. Juni 1948.

Carl Abegg-Stockar-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 29. November 1947 eine Stiftung, welche die Förderung der Wohlfahrtseinrichtungen zugunsten der Pensionierung der Professoren der Universität Zürich und ihrer Angehörigen bezweckt. Die Stiftung wird vom jeweiligen Vorstand der « Witwen-, Waisen- und Pensionskasse der Professoren der Universität Zürich» verwaltet und von den Personen vertreten, die zur Vertretung der genannten Genossenschaft befugt sind. Im Sinne dieser Ordnung führen Kollektivunterschrift zu zweien Prof. Dr. Hans Fritzsche, von Zürich, in Zollikon, als Präsident, Prof. Dr. Karl Käfer, von St. Gallen, in Zürich, als Vizepräsident, und Prof. Dr. Walter Zimmerli, von Oftringen, in Zürich, als Aktuar. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 71, Universitätsgebäude, in Zürich 1.

17. Juni 1948.

Personalstiftung der Vereinigten Baumwollspinnereien Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1944, Seite 1182). Heinrich Benz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mit-

glied gehört dem Stiftungsrat an Hans Benz, von und in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walther & Müller Kollektivgesellschaft, Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeiters oder des Angestellten selbst oder seiner nächsten Verwandten (Ehegatte und Verwandte in gerader Linie, Kinder jedoch nur, wenn sie minderjährig oder erwerbsunfähig sind), sowie Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und die Kinder bei Tod des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, der durch die Stifterfirma ernannt wird. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Dem Stiftungsrat gehören an: Rudolf Walther, von Wohlen (Bern), Präsident; Theodor Müller, von Bülach, Sekretär, und Willi Hofer, von Arni bei Bigleu, als Vertreter der Arbeitnehmer der Stifterfirma, alle in Bern. Domizil der Stiftung: Grabenpromenade 9/Brunngasse 60 (im Bureau der Firma « Walther & Müller », Kollektivgesellschaft).

Luzern — Lucerne — Lucerna

11. Juni 1948.

Fürsorge-Kasse für das Personal der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern, in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1939, Seite 558). Laut öffentlicher Urkunde vom 31. März 1948 wurde das Statut dieser Stiftung, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. Mai 1948, revidiert, zum Zwecke der Anerkennung als anerkannte Versicherungseinrichtung im Sinne von Art. 75 des BG über die Alters- und Hinterlassenen-Versicherung (AHV). Der Zweck der Stiftung ist nun wie folgt umschrieben: Schutz der ständigen Angestellten der Allgemeinen Baugenossenschaft Luzern oder ihrer Witwen und Waisen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Das bisher mit « Stiftungsrat » bezeichnete Verwaltungsorgan der Stiftung heisst nun «Kassenkommission». Die weitern Abänderungen des Statuts berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht. Aenderungen in der Zusammensetzung oder Unterschriftsordnung des Verwaltungsorgans sind keine eingetreten.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

17 juin 1948.

Société mutuelle de secours en cas de décès du personnel employés et ouvriers de la fabrique Nestlé à Broc, à Broc, fondation (FOSC. du 24 avril 1947, N° 94, page 1111). En assemblée générale du 30 mars 1948, la société a nommé membres du comité Georgette Lang, de Fribourg, à Bulle, et Louis Sauer, de Rossens, à Bulle, en remplacement de Virginie Fragnière, démissionnaire, et Bernard Lingg, décédé, dont les signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

17 juin 1948.

Fondation Cailler & Bellet, à Broc, fondation (FOSC. du 11 février 1939, N° 35, page 304). En assemblée du 25 mai 1948, la société a désigné comme membre du comité Daniel Peter, de Lavey-Morcles (Vaud), à Broc, en remplacement de Bernard Lingg, décédé, dont la signature est radiée. La fondation est engagée par la signature collective de Théodore Waldesbühl et Daniel Peter.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

12. Juni 1948.

Schülerpreis-Stiftung der Kantonalen Handelsschule Olten, in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1945, Seite 447). Neue Adresse: Frohheimweg 26 (Rektorat). Das Stiftungsratsmitglied Willy Erny wohnt nun in Trimbach.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. Juni 1948.

Stiftung Pensions-, Witwen- und Waisen-Kasse der Fa. Heimbrod, Stamm & Co. A. G., in Basel (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1945, Seite 2724). Durch Urkunde vom 5. Mai 1948 wurde mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 5. Juni 1948 das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin, beziehungsweise ihre Angehörigen, inshesondere den Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen der ganzen oder teilweisen Invalidität, des Alters und des Todes.

14. Juni 1948.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Genossenschaft für Gemüsebau (S. G. G.), in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1943, Seite 2776). Durch Urkunde vom 29. September 1947 wurde das Stiftungsstatut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. Mai 1948 geändert. Der Zweck lautet nun: Zuwendungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und ihre Angehörigen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen von Arbeitslosigkeit, Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und anderer unverschuldeter Notlage.

14. Juni 1948.

Stiftung für die Angestellten und Arbeiter der Kohlenversorgungs A. G., in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3788). Durch Urkunde vom 9. April 1948 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 1. Juni 1948 die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterin und für ihre nächsten Angehörigen, inshesondere durch Zuwendungen im Falle von Erwerbseinbussen infolge von Alter, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Tod während oder nach Auflösung des Dienstverhältnisses mit der Stifterin, durch Unterstützungen im Falle einer Notlage in den Familien dieser Angestellten oder Arbeiter, durch Errichtung oder Förderung anderer diesem Fürsorgezweck entsprechender Einrichtungen.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

16. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung der Firma Pilzkonserven A. G. vormals Stofer & Söhne, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 27. Mai 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen zum Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und sonstige Notlage; die Stiftung kann geeignete Versicherungen abschliessen und die Prämienzahlungen ganz oder teilweise übernehmen. Dem Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, gehört an: Josef Stofer-Schmitzer, von Malters, in Lausanne. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Gempenstrasse 8 (am Sitze der Stifterin).

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. Juni 1948.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Zürcher, Teppichpflege Speicher, in Speicher. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Mai 1948 eine Stiftung, welche bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der «Firma Zürcher, Teppichpflege Speicher» und deren Angehörige gegen die Folgen des Erwerbsausfalles infolge Krankheit, Arbeitslosigkeit, Invalidität, Alters oder Todes zu schützen, sowie Unterstützungen in besonderen Notfällen an sie auszurichten, eventuelle Uebernahme der Beitragsleistung für die Arbeitnehmer an eine Krankenversicherung. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, welcher aus mindestens einem Mitglied besteht. Gegenwärtig gehören ihm an: Emma Zürcher-Rehsteiner, von und in Speicher, Vorsitzende; Ruedi Zürcher, von und in Speicher, und Walter Weber, von Oberuzwil, in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der «Firma Zürcher, Teppichpflege Speicher», Kalapinth 120.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

11. Juni 1948.

Versicherungsfond der Conservenfabrik St. Gallen A. G., in St. Gallen, Stiftung (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1946, Seite 3500). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 28. Mai 1948 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Darnach besteht der Zweck der Stiftung in der Fürsorge für die Arbeitnehmer der « Conservenfabrik St. Gallen A. G.» gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen jedoch weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen, noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden. In Verfolgung des Stiftungszweckes soll in einem späteren Zeitpunkt, längstens aber nach Ablauf von 10 Jahren seit Errichtung der Stiftung, im Rahmen der Stiftung eine Eigenversicherung oder geeignete Versicherungsverträge mit einer schweizerischen Versicherungsgesellschaft zugunsten der Destinatäre abgeschlossen werden. In letzterem Falle wird die Stiftung Versicherungsnehmerin sein. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus mindestens 2 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Giuseppe Scandola und Friedrich Schilling sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates ernannt Eduard Bicher, von und in St. Gallen. Er und das Stiftungsratsmitglied Ulrich Hüchlin führen Kollektivunterschrift.

15. Juni 1948.

Fürsorgestiftung der Firmen Aktiengesellschaft Bischoff & Müller und Mafa Mantelfabrik St. Gallen A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2735). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Juni 1948 wurde die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung der Firmen Bischoff Textil AG. und « Mafa » Mantelfabrik St. Gallen SA.**

Graubünden — Grisons — Grigioni

10. Juni 1948.

Evangelische Prättigauer Gedächtnisstiftung, in Fideris. Unter diesem Namen wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. März 1923 eine Stiftung errichtet. Die Stiftungsurkunde wurde mit Genehmigung der zuständigen Aufsichtsbehörde am 7. April 1948 teilweise abgeändert. Zweck der Stiftung ist, mitzuhelfen an der Erhaltung und Befestigung des evangelischen Glaubens und Lebens im Prättigau durch Bereitstellung von Mitteln für evangelische Werke im Prättigau. Die Stiftung ist ausschliesslich evangelischer Art und soll nur den evangelischen Prättigauer Gemeinden und den ihnen dienenden evangelischen Werken zu Gute kommen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der aus 3 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Einzelunterschrift führen der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Heinrich Ludwig, von und in Schiers, und der Verwalter, Pfarrer Christian Gillardon, von Fanas, in Fideris.

Aargau — Argovie — Argovia

11. Juni 1948.

Fürsorgestiftung der Firma Mäder A. G. Baden, in Baden (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1879). Durch öffentliche Urkunde vom 20. Mai 1948 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 21. Mai 1948 wurde der Stiftungsakt vom 14. Juli 1942 teilweise abgeändert. Aus dem Stiftungsvermögen und seinen Erträgnissen dürfen weder Gratifikationen und ähnliche Lohnzulagen noch irgendwelche Leistungen, zu denen die Stifterfirma rechtlich verpflichtet ist, ausgerichtet werden.

16. Juni 1948.

Personalfürsorgestiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Brugg, in Windisch. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. Juni 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma « Landwirtschaftliche Genossenschaft Brugg », in Brugg, im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, sowie unverschuldeter Notlage. Einziges Organ ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Präsident ist Wilhelm Kull, von und in Riniken, und Aktuar: Emil Kägi, von Hittnau, in Windisch. Domizil der Stiftung: Im Verwaltungsgebäude der Stifterfirma in Windisch.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

15 giugno 1948.

Fondazione Liberatrix, in Massagno, protezione animali (FUSC. del 8 dicembre 1943, N° 287, pagina 2724). Giovanni Ringger non è più amministratore della fondazione stessa e il suo diritto alla firma è estinto. In sue vece è nominato amministratore. Walter Maderni, fu Michele, da Melano, in Massagno, con diritto di firma individuale. Recapito: via San Gottardo 23, presso l'amministratore.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

17 juin 1948.

Fondation en faveur du personnel de la Maison C. & F. Martenet, à Serrières-Neuchâtel. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique du 15 juin 1948, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux ouvriers de la maison, âgés, invalides ou qui tomberaient dans le dénuement par suite de circonstances indépendantes de leur volonté, à leurs veuves et orphelins, ainsi qu'aux personnes à la charge de l'ouvrier. La fondation est gérée par un conseil, composé de 2 à 5 membres, nommés par la maison fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective de deux des membres du conseil. Le conseil est actuellement composé de Frédéric Martenet, président, et Charles Martenet, secrétaire, les deux de Neuchâtel, à Serrières-Neuchâtel. Bureaux: rue des Usines 6 (maison C. & F. Martenet).

Genf — Genève — Ginevra

11 juin 1948.

Caisse de retraite des employés de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, à Genève, fondation (FOSC. du 4 janvier 1946, page 22). Le président du conseil de fondation est Charles Duboule (jusqu'ici vice-président) et le vice-président est Jules Peney, de et à Genève. Ils engagent la fondation en signant collectivement l'un ou l'autre avec le trésorier Fernand Thévenaz ou le secrétaire Edouard Mani (inscrits). Le pouvoirs de Robert Marchand, ancien président, démissionnaire, sont éteints.

Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

14. Juni 1948.
Tavetscher Speckstein werk A. G., in Langenthal (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1946, Seite 2747). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1611) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Biel

11. Juni 1948. Uhren usw.
Vuka A. G. (Vuka S. A.) (Vuka Ltd.), bisher in Pieterlen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. April 1948 ist der Sitz nach Biel verlegt worden. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. April 1946. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Uhren und Uhrwerken. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, und ist in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Gesellschaft hat bei der Gründung die Aktiven von der Firma Werner Vurlod in Biel laut Uebernahmevertrag vom 9. April 1946 zum Preise von Fr. 3675 übernommen. Alle Bekanntmachungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Das bisherige Mitglied Werner Vurlod ist ausgeschieden. Dem Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied Georges Kropf, von Teuffenthal (Bern), in Biel, an. Er führt Einzelunterschrift. Die Zeichnungsberechtigung von Werner Vurlod ist erloschen. Geschäftslokal: Bahnhofplatz 15.

11. Juni 1948. Charcuterie.
J. Imfeld, in Biel. Inhaber der Firma ist Joseph Imfeld, von Lungern, in Biel. Charcuterie-Payernoise. Neuengasse 46.

12. Juni 1948. Industrielle Produkte.
J. E. Gerber, in Biel, Vermittlungen, Import und Export industrieller Produkte (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2022). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Neuenburg (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1614) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

12. Juni 1948.
Hotel Bellevue A. G., Magglingen (Hôtel Bellevue S. A. Macolin), in Magglingen, Gemeinde Leubringen, Betrieb des Hotels Bellevue (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1946, Seite 1876). Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Arnold Locher wurde zum Präsidenten und Delegierten des Verwaltungsrates ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Eugénie Jungclaus-Tschantz, von Tüscherz-Alfermée, in Magglingen, Gemeinde Leubringen; Roland Stahel, von Winterthur, in Zollikon (Zürich); Rico Flad, von Zürich, in Erlenbach (Zürich); Gottlieb Pfenninger, von Zürich, in Bäch (Schwyz). Die neuen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Juni 1948. Warmluftzirkulationsöfen.
M. Herren, in Magglingen, Gemeinde Leubringen, Generalvertretung der «Tropic»-Warmluftzirkulationsöfen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1946, Seite 1046). Die Firma hat den Sitz nach Biel verlegt. Nelkenstrasse 47.

12. Juni 1948. Sämereien usw.
H. Rubin A. G., in Biel, Handel mit Sämereien, Blumenzwiebeln, Vogelfutter, gärtnerischen Bedarfsartikeln und verwandten Gegenständen (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1946, Seite 754). Hedwig Stebler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Prokuraunterschrift ist erloschen.

14. Juni 1948. Velos, Motorräder usw.
Rob. Fankhauser, in Biel. Inhaber der Firma ist Robert Fankhauser, von Langnau i. E., in Biel. Handel mit Velos und Motorrädern und deren Bestandteilen, ferner mit Sportartikeln, sowie Reparaturwerkstätte. Ernst Schüler-Strasse 3.

14. Juni 1948.
Pferdeversicherungs-Gesellschaft von Biel & Jura-Süd, in Biel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1930, Seite 1449). In ihrer Generalversammlung vom 3. Juni 1945 hat die Genossenschaft ihre Firma abgeändert in **Pferdeversicherungs-Gesellschaft Biel (Société d'assurance des chevaux de Bienne).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert und gleichzeitig dem neuen Recht angepasst. Für die Genossenschafter besteht Nachschusspflicht im Sinne von Art. 871 OR., deren Höhe durch die Generalversammlung festgesetzt wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Bureau Frutigen

10. Juni 1948.
Sesselbahn Kandersteg-Oeschinen A.-G., in Kandersteg (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1947, Seite 2947). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1948 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nun: a) Die Errichtung und den Betrieb auf Grund der von der zuständigen Behörde erteilten Konzession einer Sesselbahn für den Transport von Personen und Waren in das Sportgebiet des Oeschinensees; b) die Förderung des Fremdenzentrums Kandersteg und der beiden Institutionen des Volkstourismus, Schweizer Reisekasse und Popularis Schweiz; c) sie kann in diesem Rahmen ihren Geschäftsbereich erweitern und sich an andern ähnlichen Bestrebungen und Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital wurde von Fr. 257 000 auf Fr. 412 500 erhöht durch Ausgabe von 311 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 143 000 in bar einbezahlt und Fr. 12 500 in Form der Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Gleichzeitig wurden die bisherigen Namenaktien zu Fr. 1000 in je zwei zu Fr. 500 umgewandelt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital von Fr. 412 500 ist nun eingeteilt in 825 Namenaktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 288 688 in bar einbezahlt und Fr. 63 812 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Das Kapital ist mit Fr. 352 500 liberiert. Als Mitglied des Verwaltungsrates wird gewählt Ernst Leuenberger, von Leimiswil, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder Sekretär.

Bureau Interlaken

10. Juni 1948.
A. G. für Fremdenverkehrswerte, in Interlaken (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1020). Aus der Verwaltung sind die beiden Sekretäre Hans Berger, dessen Unterschrift erloschen ist, und Fritz Schlegel zurückgetreten. Neu in die Verwaltung wurden gewählt als Vizepräsident: Dr. Walter Bettler, von Uebeschi, in Matten b. I., und als Mitglieder: Paul Furrer, von Dotzigen, in Unterseen, und Jakob Schär, von Madiswil, in Langenthal. Fritz Schlegel, bisher Sekretär, wurde zum Geschäftsleiter und Paul Jeannerat, von Montenol, in Matten b. I. zum Sekretär ernannt. Sie gehören der Verwaltung nicht an. Für die Gesellschaft zeichnen nun kollektiv zu zweien: der Präsident und der Vizepräsident unter sich oder je mit dem Geschäftsleiter oder dem Sekretär.

14. Juni 1948.
Darlehenskasse Saxeten, in Saxeten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1938, Seite 1103). An der Generalversammlung vom 13. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. In der Zweckbestimmung ist die bisherige Möglichkeit, sich im Warenverkehr zu betätigen, fallen gelassen worden. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Zahl der Mitglieder der Verwaltung ist von 3 auf 5 erhöht worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

14. Juni 1948.
Käsereigenossenschaft Kröschenbrunnen, in Kröschenbrunnen, Gemeinde Trub (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1947, Seite 2838). Die Unterschrift des Sekretärs, Fritz Gerber, ist erloschen. Neu wurde als Sekretär gewählt Daniel Beer, des Fritz, von Trub, im Steinbach, Gemeinde Trubschachen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

14 juin 1948.
Caisse de Crédit Mutuel de Montfaucon-Les Enfers, à Montfaucon, société coopérative (FOSC. du 5 avril 1932, N° 78, page 798). Dans son assemblée générale du 14 mars 1948, cette société coopérative a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations en adoptant les statuts normaux de l'« Union suisse des Caisses de Crédit Mutuel ». La revision a porté sur les points essentiels suivants: La raison sociale actuelle est **Caisse de Crédit Mutuel de Montfaucon.** Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises a été abandonnée. L'obligation d'effectuer des versements supplémentaires est précisée et formulée conformément aux dispositions légales actuelles. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La coopérative est engagée par la signature sociale à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

Bureau Trachselwald

14. Juni 1948.
Hafermühle Lützelflüh A.-G., in Lützelflüh, Fabrikation und Vertrieb von Haferprodukten und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2121). Zum Prokuristen wurde ernannt Hans Bichsel, von Sumiswald, in Lützelflüh. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den Mitgliedern des Verwaltungsrates Albert Bichsel, Direktor, und Karl Keser.

Glarus — Glaris — Glarona

14. Juni 1948. Textilien usw.
Braunsberg & Co. A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Mai 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handels- und Fabrikationsgeschäften in Textilien und die Beteiligung an Unternehmungen, die zur Förderung des Geschäftes beitragen können. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu je Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. jur. Peter Prager, von und in Zürich, als Präsident; Eberhard Weiss, von Stein (Aargau), in Rüschlikon (Zürich), als Vizepräsident, und Josef Braunsberg, britischer Staatsangehöriger, in London. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: bei Rechtsanwalt Heinrich Streiff, Bankstrasse.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

14. Juni 1948.
Karl Brandt, Photos, Solothurn, in Solothurn. Inhaber der Firma ist Karl Brandt, von Deutschland, in Arosa. Photohandlung und Photoatelier. Hauptgasse 69.

14. Juni 1948. Bijouterien usw.
Lina Flury-Schmutz, in Solothurn, Herstellung und Import von Bijouteriewaren usw. (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1946, Seite 2736). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

14. Juni 1948. Optische Instrumente usw.
W. Christinat, in Solothurn. Inhaber der Firma ist Walter Christinat, von Chabrey (Waadt), in Solothurn. Handel mit optischen Instrumenten, Herstellung von Brillen und Reparaturen. Berntorstrasse 1.

Genf — Genève — Ginevra

10 juin 1948. Entreprise du bâtiment.
Galeotto & Duchêne, à Genève, entreprise générale du bâtiment, société en nom collectif (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). L'associé Aquilino-Primo Galeotto et son épouse Bertha-Lucia, née Godinat, ont adopté le régime de la séparation de biens.

10 juin 1948. Horlogerie, etc.
Bernard-A. Feller, à Genève, fabrication, achat et vente d'horlogerie et de tous articles se rattachant directement ou indirectement à cette branche (FOSC. du 7 mars 1946, page 721). Le titulaire Bernard-Amnon Feller et son épouse Claire, dite Pauline, née Travelletti, ont adopté le régime de la séparation de biens.

10 juin 1948. Fournitures industrielles, etc.
R. Herter, à Genève, commerce et représentation de fournitures industrielles et accessoires pour automobiles; vente des garnitures de freins « Mintex-Halo » (FOSC. du 19 novembre 1938, page 2469). Le titulaire Roger-Henri-Eugène Herter et son épouse Marguerite-Lucienne, née Dumont, ont adopté le régime de la séparation de biens.

10 juin 1948. Café-brasserie.
César Gionzini, à Genève, café-brasserie, à l'enseigne: « Café de l'Espérance » (FOSC. du 7 novembre 1946, page 3257). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

10 juin 1948.
Société Immobilière rue John Rehfous No 2, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1947, page 3107). André Galliand, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Henry Brolliet, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Place Longemalle 7 (régie Immobilière S.A.).

10 juin 1948.
Clinique Bois Gentil, à Genève, société anonyme, exploitation d'une clinique, etc. (FOSC. du 9 décembre 1947, page 3638). Veuve Rose Racine, née

Huguenin, de La Chaux-de-Fonds, à Mies (Vaud), a été nommée administratrice unique, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Ali Racine, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. Jean-Léon Dubois, de La Chaux-de-Fonds et du Locle, à Genève, a été nommé directeur; il signe individuellement.

10 juin 1948. Produits alimentaires.
Savio S.A., à Genève, produits alimentaires (FOSC. du 10 novembre 1947, page 3327). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mai 1948, la société a modifié ses statuts sur deux points non soumis à publication.

10 juin 1948. Prise et gérance d'intérêts, etc.
Gérance Société Anonyme, à Genève, prise et gérance d'intérêts ou participations dans toutes entreprises (FOSC. du 1er août 1942, page 1768). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège de la société à Bâle (FOSC. du 28 mai 1948, page 1483).

10 juin 1948. Société immobilière.
Gélis S.A., à Genève, achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles, etc. (FOSC. du 9 janvier 1948, page 68). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 avril 1948, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 juin 1948. Parfumerie, etc.
Hermenier et Cie, à Genève, fabrication et commerce de parfumerie, appareils de permanentes, séchoirs, fournitures pour coiffeurs, appareils électriques de chauffe et fauteuils à pompes et en tubes, articles de droguerie, etc., société en commandite (FOSC. du 24 avril 1946, page 1216). La raison est modifiée en celle de: **Parfumerie Fiodor, Hermenier et Cie.** Les associés commanditaires Etienne-Jean Hermenier et Charles-Marius-Etienne Hermenier, titulaires chacun d'une commandite de 5000 fr., se sont retirés de la société. Les deux commandites, soit au total 10 000 fr., sont reprises, sans versement nouveau, par Jeanne-Emma-Françoise Hermenier, née Lachat, de nationalité française, à Genève, épouse de l'associé indéfiniment responsable Clovis-Joseph-Henri Hermenier, laquelle entre dans la société en qualité d'associée commanditaire; l'épouse est dûment autorisée aux fins des présentes suivant ordonnance de la Chambre des tutelles de Genève du 10 mai 1948.

11 juin 1948. Café-pension.
Mme Mérigay, à Genève, café-pension (FOSC. du 17 janvier 1936, page 129). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

11 juin 1948. Produits de diverses natures, etc.
SACFI S. A., à Genève, commerce, importation et exportation de produits de diverses natures, etc. (FOSC. du 22 décembre 1947, page 3778). Nouveaux bureaux: rue du Marché 17.

11 juin 1948.
Société Immobilière genevoise de reconstruction, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 août 1947, page 2396). Jacques Ricci, de Vich (Vaud), à Versoix, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Eugène-Otto Rapp est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corraterie 18 (régie Bernard Næf & Cie).

11 juin 1948.
Association Genevoise des Maîtres Serruriers et Constructeurs en liquidation, à Genève, société coopérative (FOSC. du 2 octobre 1947, page 2882). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée. Son actif et son passif sont repris par l'« Association des maîtres serruriers et constructeurs du canton de Genève », à Genève (non inscrite au registre du commerce, art. 52, al. 2, du C.C.).

11 juin 1948.
Association des Clercs de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC. du 12 octobre 1937, page 2292). Dans son assemblée générale du 31 mai 1948, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, elle est en conséquence radiée. Toutefois, elle continue d'exister sous forme d'association non inscrite au registre du commerce (art. 52, al. 2, C.C.).

11 juin 1948.
Société Immobilière Vent du Sud, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 septembre 1946, page 2662). Jean-Philippe Albert, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Stéphane Bohrhauer est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

11 juin 1948.
Société Immobilière Chemin des Chênes B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 avril 1948, page 1174). Le capital social de 50 000 fr. est entièrement libéré.

11 juin 1948.
Société anonyme du Journal de Genève, à Genève (FOSC. du 6 janvier 1948, page 25). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 mai 1948, la société a porté son capital social de 300 000 fr. à 500 000 fr. par l'émission de 2000 actions de 100 fr., nominatives, entièrement libérées, partie au moyen d'une réserve spéciale de 50 000 fr., à disposition de la société et le solde par des versements en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 500 000 fr., divisé en 5000 actions nominatives de 100 fr. chacune. Richard Pictet, de Genève, à Pregny, et Raymond Deonna, de et à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration; ils signent collectivement à deux. Les administrateurs Augustin Lombard et Jacques de Saugy ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints.

11 juin 1948. Participations, etc.
Rivaria S.A., à Genève, participation à toutes opérations financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières (FOSC. du 5 juin 1947, page 1514). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 mai 1948, la société a décidé: de porter son capital social de 10 000 fr. à 50 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale de chacune des 20 actions de 500 fr. à 2500 fr.; d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation actuelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 20 actions de 2500 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés directement à chaque actionnaire par plis recommandés ou par citations remises contre récépissés.

11 juin 1948. Produits manufacturés, etc.
IMPREX S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 mai 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, la représentation, l'exportation et le commerce de tous produits manufacturés ou non, se rapportant à l'industrie du bâtiment, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières en rapport direct ou indirect avec le but principal. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean Dumont, de et à Genève, a été nommé administrateur unique. Il signe individuellement. Adresse: quai de l'Ile 15 (en l'étude de Me J. Baumgartner, notaire).

11 juin 1948.
Syndicat Agricole de Jussy et Environs, à Jussy, société coopérative (FOSC. du 4 avril 1944, page 788). Dans son assemblée générale du 25 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société prend comme nouvelle raison sociale: **Syndicat Agricole de Jussy.** Le syndicat a pour but de grouper les agriculteurs de la région pour la défense de leurs intérêts professionnels. A cet effet, notamment, il rassemblera les commandes d'articles de consommation pour les besoins de ses membres ainsi que les produits qu'ils auront à livrer et procédera à l'achat et à la location de machines et d'instruments aratoires importants. Les engagements de la société sont garantis solidairement mais subsidiairement par tous les membres conformément à l'article 869 C.O. Les publications sont faites dans le « Journal d'Agriculture suisse » et aussi, lorsque la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 5 à 7 membres (au lieu de 5). Elle est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et celle du secrétaire-caissier. Il n'a été apporté aucun changement dans les personnes autorisées à signer.

11 juin 1948.
Caisse de Crédit Mutuel de Grand Saconnex, à Grand-Saconnex, société coopérative (FOSC. du 1er avril 1943, page 736). Dans son assemblée générale du 19 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La société a pour but de développer l'épargne et le crédit populaire selon les principes chrétiens, de promouvoir par l'entr'aide le bien-être économique et social de ses sociétaires et de leurs familles, en un mot, de servir la communauté villageoise. Les parts sociales ont une valeur nominale de 100 fr. chacune. Les sociétaires s'engagent à effectuer solidairement des versements supplémentaires jusqu'à concurrence du montant de la part sociale, subsidiairement de n'importe quel montant, s'il ressort du bilan annuel que le capital social n'a plus sa valeur intégrale; à répondre solidairement mais subsidiairement et de façon illimitée de tous les engagements de la coopérative. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de direction de 5 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction. Aucun changement n'est intervenu dans les personnes autorisées à signer. Adresse: Grand-Saconnex (chez Francis Tissot, président).

F. Hoffmann-La Roche & Co., Aktiengesellschaft in Lausanne

Bilanz per 31. Dezember 1947

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Immobilien	1	—	Aktien und Genußscheine:		
Mobilien	1	—	16 000 Aktien	p.m.	
Patente	1	—	48 000 Genußscheine	p.m.	
Filialen und Beteiligungen	4 583 672	24	Kreditoren	30 137 722	95
Waren	21 497 622	58	Beamtenpensionskasse, Zuweisung per 1947	1 000 000	—
Kasse und Giroguthaben	4 012 161	95	Arbeiterpensionskasse, Zuweisung per 1947	750 000	—
Wechsel	66 591	38	Emil-Barell-Stiftung, Zuweisung per 1947	250 000	—
Debitoren	4 442 898	11	Transitorische Posten	123 112	71
Banken	5 485 596	40	Reservekonto	4 000 000	—
Wertschriften	1 069 005	—	Reservekonto II	980 000	—
			Gewinn- und Verlustkonto	3 916 715	—
(AG. 48)					
	41 157 550	66	P.M. Bürgschaften zugunsten Dritter: Fr. 3 979 679.40	41 157 550	66

Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1947

Soll	Fr.	Rp.	Haben	Fr.	Rp.
Generalunkosten	13 420 929	82	Saldo-Vortrag	167 368	13
Amortisationen	3 163 795	05	Bruttogewinn	21 750 934	41
Beamtenpensionskasse	1 000 000	—	Zinsen	583 137	33
Arbeiterpensionskasse	750 000	—			
Emil-Barell-Stiftung	250 000	—			
Gewinn	3 916 715	—			
	22 501 439	87		22 501 439	87

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ordonnance N° 1 f du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

(Tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises)

(Du 4 juin 1948)

Le Département fédéral des finances et des douanes,

vu l'article 49 de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, modifié par les arrêtés du Conseil fédéral des 13 mars et 20 novembre 1942,

arrête:

Article premier

Pour les marchandises classées sous les numéros du tarif d'usage des douanes suisses mentionnés ci-après, l'impôt sur le chiffre d'affaires est perçu conformément au tarif qui suit:

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
ex 14 [1])	2.60
ex 16 [2])	2.20
ex 18 [2])	2.90
19	7.—
21	10.50
22	4.70
29a	1.70
29b	4.60
29c	6.—
30	2.80
42a	7.50
42b	5.—
43a	4.20
43b	7.50
43c	3.—
44a	5.50
44b	4.70
46a	460.—
46b	17.—
47a	13.—
47b [3])	div.
52	6.50
54	7.—
55a	13.—
55b	19.50
56	18.—
58	20.—
59	20.—
63	9.50
64	12.—
65	3.40
66	3.30
68b	3.20
69	2.90
70	4.70
71	8.—
72	9.50
73	6.50
73a	6.50
74	11.—
75	8.—
76a	14.—
76b	12.50
76c	9.50
77a	17.—
77b	11.50
77c	8.—
78	10.—
79b	20.—
80a	23.—
80b	20.—
81	9.—
82	17.—
83	30.—
84	14.—
85	16.—
87a [4])	div.
87a[1]	7.—
87a[2]	13.—
87b	5.—
88	8.50
89a	8.—
89b	12.—
90	23.—
90a	3.—
90b	6.50
ex 92 [5])	4.80
95	7.50
96	7.—
97a	10.—
97b	4.70
100a [6])	div.
100b	7.—
101a	7.50
101b	4.70
102	11.50
103 [7])	div.
103a	32.—
103b	18.—
103c	18.—
103d	32.—
106	13.50
	par hl
114a	3.30
114a[1]	16.—
114b	3.30
115	11.—
	par q brut
116	2.80
117a[1]	8.—
117a[2]	8.—
117b[1]	10.—
117b[2]	10.—
117c	15.—
119a	20.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
119b	21.—
121a	34.—
121b	34.—
121c	38.—
122	3.40
123	4.60
124	38.—
126a	73.—
126b	74.—
127a	92.—
127b	72.—
128	85.—
129a	19.—
129b	32.—
130	3.20
130a	3.60
131	10.50
	par pièce
136c [8])	26.—
140 [8])	6.—
141 [8])	10.—
142a [8])	20.—
142b [8])	38.—
145 [8])	3.—
146 [8])	1.70
147	3.—
148a	6.—
148b	1.20
	par q brut
149	37.—
150	3.50
151	28.—
152	130.—
153	220.—
154	220.—
155b	41.—
156b	80.—
157	44.—
158	600.—
159	4840.—
160	280.—
169	—.50
175	330.—
176	710.—
177a	44.—
177b	32.—
178	94.—
179	250.—
180	57.—
181	120.—
182	68.—
183	65.—
184 [9])	div.
185	200.—
186	33.—
187	155.—
188a	420.—
188b	210.—
189	220.—
190	150.—
191	34.—
192	62.—
193	70.—
194	74.—
195a	125.—
195b	145.—
195c	200.—
195d	130.—
196	68.—
197	110.—
198	53.—
199	100.—
200	165.—
201	110.—
202	1170.—
205	32.—
206	26.—
207	50.—
208a	17.—
208b	15.—
209	17.—
210	8.—
217	29.—
218	4.40
220 [10])	div.
221 [11])	div.
222b	—.20
226	3.70
228a	35.—
228c[1]	46.—
228c[2]	60.—
229a	—.50
229b	1.60
230	—.60
231	5.50

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
232	1.60
233	—.90
234	1.80
235	1.60
236	2.—
237	2.—
238	1.30
246	7.—
247	29.—
248	2.—
250	9.50
251	7.—
252	14.—
253	15.—
254	2.80
255	2.—
256a	7.—
256b	18.—
256c	20.—
257a	23.—
257b	23.—
257c	35.—
258a	41.—
258b	52.—
259	16.—
259a	9.—
260	29.—
261	28.—
262	25.—
263	41.—
264a	43.—
264b	17.—
265/259	27.—
265/260	49.—
265/261	42.—
265/262	49.—
265/263	68.—
265/264a	73.—
265/264b	29.—
266/259	29.—
266/260	52.—
266/261	45.—
266/262	52.—
266/263	72.—
266/264a	77.—
266/264b	30.—
267/259	32.—
267/260	58.—
267/261	50.—
267/262	58.—
267/263	80.—
267/264a	86.—
267/264b	34.—
268a	80.—
268b	72.—
269	37.—
270	7.—
271	24.—
272	19.—
273	30.—
274	46.—
275	46.—
276	46.—
277	50.—
278	24.—
279	44.—
280	39.—
281	3.—
282	8.50
283	320.—
284a	38.—
284b	94.—
285a	94.—
285b	150.—
285c	170.—
286	25.—
287	33.—
292	5.—
293	4.60
294	4.50
295	5.50
296	13.50
297	7.—
298	22.—
299	10.—
300	6.—
301	8.—
302	16.—
303	11.—
304	9.—
304a	8.50
305	12.—
306a	15.50
306b	9.50
306c	25.—
306d	17.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
306d[1]	86.—
306e[1]	6.50
306e[2]	10.—
307a	31.—
307b	27.—
307c	14.—
307d	60.—
308	40.—
309	36.—
310	22.—
311	28.—
312	56.—NB
312a	37.—
313	71.—NB
314	56.—NB
314a	37.—
315	51.—NB
316	165.—NB
316a	40.—
317	81.—NB
318	73.—
319	76.—
320	13.50
321 [12])	div.
322	100.—
323	51.—
324	160.—
325	68.—
326	130.—
326a	40.—
327	60.—
328	1000.—
329	650.—
330	31.—
330a	6.—
330a[1]	5.—
330b	17.—
331	27.—
332	53.—
333	45.—
334	65.—
335	86.—
336	140.—
337	32.—
338a	37.—
338b	50.—
338c	57.—
339	16.—
340a	120.—
340b	81.—
343	22.—
343a	32.—
344a	9.—
345	13.—
346	13.50
359	110.—
360	58.—
361	110.—
362	100.—
363	175.—
364a	97.—
364b	180.—
365a	110.—
365b	360.—
366a	120.—
366b	210.—
367	115.—
368	120.—
369	66.—
370	140.—
371	130.—
372	280.—
373a	175.—
373b	270.—
374	160.—
375	150.—
376	160.—
377a	80.—
377b	78.—
378	100.—
379	100.—
380	220.—
381	125.—
383	200.—
384	230.—
385	120.—
386	130.—
387	620.—
388	185.—
389	450.—
390	850.—
391	590.—
392	150.—
393	20.—
394a	45.—
394b	53.—
395a	19.—
395b	14.—
404	120.—
405	12.—
406	67.—
407	63.—
408	81.—
409	170.—
410	520.—
411a/405	17.—
411a/406	94.—
411a/407	88.—
411a/408	115.—
411a/409	240.—
411a/410	720.—
411b/405	14.—
411b/406	80.—
411b/407	76.—
411b/408	98.—
411b/409	210.—
411b/410	620.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
412/405	16.—
412/406	87.—
412/407	82.—
412/408	105.—
412/409	220.—
412/410	680.—
413/405	16.—
413/406	87.—
413/407	82.—
413/408	105.—
413/409	220.—
413/410	680.—
414	390.—
415	450.—
416	320.—
417	175.—
417a	120.—
418	140.—
419	140.—
420	220.—
421	550.—
422	920.—
423	28.—
424	120.—
425	26.—
426	13.—
427	180.—
428	45.—
429	25.—
430	54.—
431	34.—
445a	380.—
445b	220.—
447a	720.—
447b	220.—
447b[1]	170.—
447c	360.—
447d[1]	710.—
447d[2]	640.—
447e[1]	110.—
447e[2]	130.—
447f[1]	110.—
447f[2]	240.—
447f[3]	110.—
447f[4]	150.—
447g[1]	140.—
447g[2]	260.—
447g[3]	150.—
447g[4]	135.—
447h[3]	185.—
447h[4]	180.—
447h[5]	220.—
447h[6]	320.—
448	930.—
449a	410.—
449b	440.—
449c	600.—
449d	300.—
449e	280.—
450	300.—
451	380.—
452	940.—
453a	90.—
453b	210.—
454	170.—
459	45.—
470	115.—
471	93.—
472	140.—
474	200.—
475a	160.—
475b	230.—
476	155.—
478	12.—
479	150.—
480	110.—
481	130.—
482 [13])	div.
483	350.—
484	180.—
485	280.—
486	460.—
487	300.—
488	150.—
489	105.—
490	520.—
491	160.—
492	84.—
493	80.—
494	450.—
495	570.—
498	165.—
499	155.—
500	12.—
501	26.—
502d	3.50
503a	21.—
503b	30.—
503c	4.50
503d	9.—
504	12.—
505a	12.—
505b	16.—
506	18.50
507	22.—
509	180.—
510	22.—
511	46.—
512	11.—
513	27.—
514	60.—
515	56.—
517	53.—
518	50.—
520	25.—
521	20.—
522	44.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
523	84.—
524	34.—
525	90.—
526	57.—
527a	190.—
527b	170.—
528	62.—
529	54.—
530	260.—
531	310.—
532	250.—
533	740.—
534	210.—
535	340.—
536a	170.—
536b	470.—
537	490.—
538	210.—
539	150.—
540	470.—
540a	300.—
541	550.—
541a	180.—
542	320.—
542a	420.—
543	440.—
544	240.—
545	310.—
546	125.—
547a	220.—
547b	400.—
548	260.—
549	230.—
550a	330.—
550b	810.—
551	660.—
552	720.—
553	740.—
554a	610.—
554b	550.—
555	1150.—
556	220.—
557a	190.—
557a[1]	490.—
557b [14])	div.
558	400.—
558a	500.—
559	180.—
560	280.—
561	220.—
562	180.—
563	180.—
564	720.—
565	390.—
566	240.—
567	380.—
568	840.—
569	270.—
570	480.—
571a	210.—
571b	750.—
572	480.—
573	1500.—
574	940.—
575	40.—
576	180.—
577	91.—
578	56.—
579	60.—
580a	175.—
580b	54.—
581a	190.—
581b	160.—
581c	150.—
582	190.—
583	140.—
584	29.—
585	—.04
586	—.04
587	—.50
588	—.04
589	—.40
590	—.45
591a	—.80
591b[1]	—.40
591b[2]	—.80
592	—.90
593	1.10
594	3.80
594a	2.60
595a	4.40
595b	2.—
596a	2.60
596b	6.50
597a	11.—
597b	9.—
598	11.—
599	7.—
600	30.—
601	26.—
602	3.40
603	5.—
604	29.—
605	17.—
606	70.—
607	2.20
608	38.—
618	—.60
619	—.70
620	1.60
621	1.—
622	2.—
623	2.10
624	8.—
625	1.50
626	21.—
627	31.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
628a	5.—
628b	12.—
630	27.—
631	45.—
632a	9.—
632b	51.—
634	14.50
635a	11.—
635b	45.—
636	75.—
637	52.—
638b [1]	div.
640a	1.—
640b	1.—
641a[1]	4.90
641a[2]	3.70
641b	6.50
642	11.—
647	—.60
648	—.60
649	—.40
650	6.50
651	—.40
652	—.40
653	—.50
654	—.50
655	4.30
656	1.70
657	1.60
658	5.50
659	9.—
660a	2.90
660b	3.20
661	—.70
662	2.30
663	2.80
664	60.—
665	2.80
666	11.—
667	4.—
668	13.—
669	2.50
670a	4.10
670b	4.30
671	7.—
672	13.—
673	2.60
674a	9.50
674b	18.—
675	15.—
676	33.—
677	7.—
678	15.—
679a	11.—
679b	16.50
680a	23.—
680b	27.—
681	24.—
683	3.70
684	6.—
685	3.50
686	3.70
687	15.50
688	5.70
690	10.—
691a	2.60
691b	11.50
692	6.—
693	17.—
693a	3.—
694a	96.—
694b[1]	96.—
694b[2]	180.—
694c	37.—
695	260.—
696	6.50
697	25.—
698	31.—
699	28.—
700a	17.—
700b	65.—
701a	520.—
701b	72.—
702a	12.—
702b	12.—
703	24.—
704a	33.—
704b	50.—
704c	56.—
704d	21.—
705	55.—
706	52.—
709	14.—
722	9.50
723b	13.—
724	14.—
733	2.80
734	2.40
735	3.30
736	10.50
737	5.—
738	11.—
739	8.50
740	6.—
741	8.50
742	6.—
743	4.80
744	7.—
745	11.—
746	14.—
747	330.—
748	28.—
749	46.—
750	75.—
751	26.—
752	28.—
753	110.—
754	130.—
755	190.—
756	270.—
757	50.—
758	50.—
759	41.—
760	60.—
761	38.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr par q brut
762	6.50
763	29.—
764	11.50
765	24.—
766	10.—
767	15.—
768a	11.50
768b	25.—
769a	52.—
769b	23.—
770	11.—
771a	24.—
771b	21.—
772	36.—
773	56.—
774	36.—
775	10.—
776	18.—
777	110.—
778	36.—
779	32.—
780	4.60
781a	33.—
781b	11.50
782a	41.—
782b	55.—
783a	28.—
783b	30.—
784a	34.—
784b	43.—
785a	25.—
785b	10.—
786	11.—
787a	8.—
787b	11.—
787c	27.—
788a	21.—
788b	35.—
789a	21.—
789b	24.—
790	25.—
791a	11.—
791b	5.—
792a	66.—
792b	13.—
793	6.—
794	6.—
795	5.—
796	7.—
797	13.—
798	9.—
799	12.—
800	17.—
801	26.—
802a	120.—
802b	10.—
803	7.50
804	8.50
805	11.—
806	8.50
807	15.—
808	8.—
809	28.—
809a[1]	58.—
809a[2]	97.—
809a[3]	145.—
810 [16])	div.
811	230.—
812	23.—
813	170.—
817	20.—
818a	12.—
818b	13.—
818c	26.—
819	21.—
820	120.—
821	58.—
822	330.—
823	33.—
824	27.—
825	15.—
826	54.—
827	86.—
828	72.—
829	53.—
830a	82.—
830b	50.—
831	28.—
832	58.—
833	50.—
834	70.—
835	75.—
836	76.—
837	220.—
838	60.—
839a	220.—
839b	90.—
843b	11.—
844	37.—
845	140.—
846	18.—
847	28.—
850	13.—
851	26.—
852	77.—
855	61.—
856	94.—
857	53.—
858a	110.—
858b	28.—
858c	90.—
860	66.—
861	125.—
866	70.—
867	88.—
869a	[17])
869d	[17])
872	2000.—
873a	300.—
873b	2550.—
874a	4100.—
874b	1400.—
874c [18])	div.
879	10.—
880	17.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
881a	9.50
881b	13.—
882a	70.—
882b	70.—
882c	70.—
882d	83.—
882e	14.—
882f	42.—
882g	51.—
882h	70.—
882i	26.—
882e[1]	170.—
882f[1]	60.—
882g[1]	72.—
882h[1]	120.—
883a	22.—
883b	21.—
884	44.—
885	23.—
886	42.—
887 [19])	div.
888 [20])	div.
889a	83.—
889b [21])	div.
890a	45.—
890b	54.—
891	14.—
892	25.—
893a	16.—
893b	17.50
M Dy	51.—
M 1	34.—
M 2	24.—
M 3	32.—
M 4	48.—
M 5	48.—
M 6	39.—
M 7	70.—
M 8	18.50
M 9	36.—
899	8.—
899a	19.—
900	16.50
901	120.—
902	220.—
902a	270.—
903	130.—
904	150.—
905	19.—
906	14.—
907	15.—
908	13.—
909	25.—
910	38.—
911	43.—
912	12.—
913a	67.—
913b	62.—
914a	40.—
914b	40.—
914c	40.—
914d	70.—
914e	57.—
914f	120.—
914g	74.—
914h	380.—
	par pièce
915	11.—
916	26.—
	par q brut
917	63.—
918	86.—
919	22.—
920	8.—
921	30.—
922	4.50
923	50.—
924a[1]	94.—
924a[2]	125.—
924b	67.—
924c	120.—
924d	190.—
925	120.—
926	180.—
927	75.—
928	78.—
929	115.—
930a	150.—
930b	640.—
930c	420.—
931	1800.—
	par plèce
932	—.50
933a	1.—
933b	1.60
933c	6.20
	par q brut
934a	2800.—
934b	900.—
934c	260.—
935a	480.—
935b	1500.—
935c	10 600.—
935d	340.—
936a	2000.—
936b	5800.—
936c	14 600.—
936d	2000.—
936e	180.—
936f	4400.—
936g	13 400.—
936h	16 600.—
936i	400.—
937	750.—
938	160.—
939	250.—
940	150.—
941	320.—
942a	210.—
942b	200.—
943	340.—
944	450.—
945	200.—
946	450.—
947	230.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
948a	65.—
948a[1]	190.—
948a[2]	130.—
948b[1]	410.—
948b[2]	370.—
948b[3]	390.—
948b[4]	400.—
948c[1]	34.—
948c[2]	44.—
948c[3]	75.—
948c[4]	105.—
949	93.—
950	56.—
951	32.—
952	17.—
953	200.—
954	210.—
954a	160.—
955	135.—
956a	125.—
956a[1]	460.—
956b	38.—
956c	75.—
956d	95.—
956e	70.—
956f	220.—
957a	48.—
957b	70.—
958	76.—
959	36.—
960	36.—
961a	120.—
961b [22])	div.
962	90.—
963	850.—
964	28.—
965	130.—
968	50.—
970	30.—
971	300.—
972	180.—
973	220.—
974a	17.—
974b	77.—
975	220.—
976	21.—
978	1.10
979	3.—
980	20.—
981	115.—
982	230.—
983	150.—
984	32.—
988	18.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
994	2.70
1024	3.20
1044	4.50
1048b	10.—
1049	10.50
1050	23.—
1056c	32.—
1059	11.50
1064	2.50
1075	15.—
1076	38.—
1077	33.—
1080a	7.—
1080b	6.—
1081a	7.50
1081b	12.—
1083	55.—
1084	65.—
1085	50.—
1086	54.—
1087	15.—
1088	50.—
1101	10.—
1102	60.—
1102a	46.—
1105a	22.—
1105b	46.—
1106a	32.—
1106b	30.—
1107a	11.—
1107b	15.50
1107c	8.—
1109	40.—
1110	66.—
1111	11.50
1112	14.—
1113	25.—
1122	47.—
1123	25.—
1124	33.—
1125	26.—
1129	7.—
1130	4.50
1132	8.—
1132a	6.—
1135	27.—
1136	16.50
1137	44.—
1138	5.—
1139	4.50
1141a	5.—
1141b	6.—
1142	36.—
1143a	13.—

Tarif douanier n°	Taux d'impôt fr. par q brut
1143b	16.50
1144a	340.—
1144b	60.—
1145	120.—
1146	650.—
1146a	220.—
1147	53.—
1149	110.—
1150	160.—
1151a	70.—
1151b	120.—
1151c	105.—
1151d	80.—
1151e	65.—
1152	170.—
1153	38.—
1154	55.—
1155a	13.—
1155b	105.—
1155c	9.50
1156	14.—
1157	25.—
1158	33.—
1159a	30.—
1159b [23])	div.
1160a	58.—
1160b	62.—
1161a	33.—
1161b	350.—
1161c	86.—
1162	51.—
1163a	50.—
1163b	165.—
Tabac	
T 13	30.—
T 14	50.—
T 15	100.—
T 16	120.—
T 17	120.—
T 18	100.—
T 19	100.—
T 20	60.—
T 21	200.—
T 22	300.—
T 23	180.—
T 24	90.—
T 25	180.—

Art. 2

[1] Lorsque, dans un cas d'espèce, l'application du tarif ci-dessus entraîne une charge inéquitable pour le contribuable, l'impôt peut, sur demande, être partiellement remboursé par la Direction générale des douanes (art. 49, 4e al. de l'arrêté concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires).

[2] Il y a charge inéquitable au sens ci-dessus lorsque la différence entre le montant d'impôt perçu sur la base du tarif et la charge calculée d'après la valeur de la marchandise sur territoire suisse (valeur y compris les droits de douane et autres frais franco lieu de destination) dépasse 5%.

[3] Les demandes de remboursement doivent être présentées à la Direction générale des douanes au plus tard trente jours après l'expiration du trimestre civil dans lequel l'impôt a été perçu à la frontière. Les demandes seront accompagnées de toutes les pièces justificatives.

[4] Les différences d'impôt de moins de 3 fr. par cas d'espèce ne sont pas remboursées.

[5] L'impôt n'est pas remboursé:

a) Pour les marchandises importées par la poste aux lettres.
b) Lorsque le requérant peut, conformément à l'article 23 de l'arrêté du 29 juillet 1941, mettre en compte à l'Administration fédérale des contributions l'impôt qu'il a payé à l'importation de marchandises.

[6] La Direction générale des douanes édictera, au besoin, des prescriptions spéciales sur la procédure concernant la présentation des demandes et l'octroi des remboursements.

Art. 3

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er juillet 1948 à 00 heure. Sont abrogées à la même date les ordonnances Nos 1 d et 1 e, art. 1 du Département fédéral des finances et des douanes du 9 juillet 1946 et du 23 mai 1947 concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises).

Berne, le 4 juin 1948.

Département fédéral des finances et des douanes:
E. NOBS.

---

[1]) Produits du n° 14 autres que ceux qui proviennent de céréales et de légumes à cosse des nos 1 à 10.

[2]) Farines des nos 16 et 18 autres que celles qui proviennent de céréales des nos 1 à 7.

[3]) Safran Fr. 500.—
Autres produits du n° 47 b Fr. 20.—

[4]) Poissons d'aquarium à l'exception des poissons rouges ayant la forme ordinaire de poissons Fr. 100.—
Autres poissons du n° 87 a, y compris les poissons rouges ordinaires Fr. 6.—

[5]) Produits du n° 92 autres que le lait pasteurisé.

[6]) Conserves d'œufs Fr. 54.—
Autres produits du n° 100 a Fr. 14.—

[7]) Caviar Fr. 380.—
Autres produits du n° 103 Fr. 17.—

[8]) Concerne le bétail, etc., pour la boucherie. S'il est prouvé au bureau de douane, au moins deux mois après l'importation, que les animaux n'ont pas été abattus ou s'il n'est pas douteux au moment de l'importation, que les animaux seront employés à des buts autres que la boucherie, l'impôt sera remboursé ou ne sera pas perçu.

[9]) Peaux de reptiles (peaux de crocodiles, de serpents, de lézards, etc.) Fr. 1 300.—
Autres cuirs et peaux du n° 184 Fr. 190.—

[10]) Fourrages verts Fr. 3.30
Autres marchandises du n° 220 Fr. 8.—

[11]) Broutille pour balais Fr. 1.40
Autres marchandises du n° 221 Fr. —.15

[12]) Journaux et revues Fr. —.—
Timbres-poste pour collections Fr. 500.—
Autres marchandises du n° 321 Fr. 27.—

N. B. ad 312/317: Les imprimés et les affiches de propagande admis en franchise de droits de douane aux termes du N. B. 312/317 du tarif d'usage, sont exonérés à l'importation de l'impôt sur le chiffre d'affaires.

13) Tapis de pieds:		
— noués	Fr.	190.—
— autres tapis de pieds du nº 482	Fr.	93.—
14) Fermetures-éclair	Fr.	520.—
Autres marchandises du nº 557 b	Fr.	180.—
15) Verres de montres en saphir synthétique	Fr.	6 000.—
Autres marchandises du nº 638 b	Fr.	85 000.—
16) Lames de rasoirs	Fr.	300.—
Autres marchandises du nº 810	Fr.	230.—

17) 869 d et ex 869 a: Monnaies d'or de ces numéros, 4% de la valeur indiquée dans l'autorisation d'importation.

18) Bijouterie vraie:		
— en argent	Fr.	3 000.—
— en or	Fr.	22 000.—
— en platine	Fr.	60 000.—

Les perles et coraux, véritables, enfilés par ordre de grosseur, sont passibles à l'importation du taux fixé pour la bijouterie en or.

19) Aiguilles pour machines à tricoter	Fr.	1 100.—
Autres marchandises du nº 887	Fr.	100.—
20) Aiguilles pour machines à broder	Fr.	1 100.—
Autres marchandises du nº 888	Fr.	120.—
21) Aiguilles pour machines à coudre	Fr.	1 100.—
Autres marchandises du nº 889 b	Fr.	92.—
22) Instruments de musique à cordes du nº 961 b	Fr.	160.—
Autres instruments de musique du nº 961 b	Fr.	78.—
23) Stylos à billes	Fr.	560.—
Autres marchandises du nº 1159 b	Fr.	125.—

Avis aux possesseurs de notre brochure concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

La présente ordonnance remplace les ordonnances 1 d et 1 e, article premier, dont les textes figurent aux pages 23 à 33 de notre brochure « Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires ». Elle peut être commandée sous forme de tirage à part (12 pages, format A 5) au prix de **85 ct.** (port compris).

La brochure elle-même (13e édition) peut également être commandée comme par le passé. Prix: 1 fr. (y compris le tirage à part de la nouvelle ordonnance).

Prière d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux **III 5600**, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Handelsstatistisches Länderverzeichnis

Ausscheidung des Saargebietes aus der Ländergruppe 1, Deutschland

Die Eidgenössische Oberzolldirektion teilt mit:

Aus wirtschaftspolitischen Gründen erweist es sich als notwendig, den Warenverkehr der Schweiz mit dem Saargebiet, das gemäss Dekret der französischen Republik vom 30. März 1948 in das französische Zoll- und Währungsgebiet einbezogen worden ist, handelsstatistisch gesondert auszuweisen.

Die Ländergruppen 1 und 3 des Länderverzeichnisses für die Statistik des schweizerischen Aussenhandels werden demzufolge vom 20. Juni 1948 an wie folgt geändert:

Nr. 1	Deutschland (ohne Saargebiet)	
Nr. 3-a	Frankreich; Monaco; Andorra	
Nr. 3-b	Saargebiet	141. 19. 6. 48.

Répertoire des pays pour la statistique du commerce

Elimination du territoire de la Sarre du groupe de pays 1, Allemagne

La Direction générale des douanes communique:

Pour des raisons de politique économique, il s'avère nécessaire de relever à part pour la statistique du commerce le trafic des marchandises de la Suisse avec le territoire de la Sarre, qui, conformément au décret du 30 mars 1948 de la République française, a été incorporé dans le territoire soumis au régime douanier et monétaire français.

Dès lors, les groupes de pays 1 et 3 du répertoire des pays pour la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger sont modifiés, à partir du 20 juin 1948, comme il suit:

Nº 1	Allemagne (sans le territoire de la Sarre)	
Nº 3-a	France; Principauté de Monaco; République d'Andorre	
Nº 3-b	Territoire de la Sarre.	141. 19. 6. 48.

Portugal
Waren- und Zahlungsverkehr

(Siehe auch Veröffentlichung SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1948)

Die bisherige **Freigrenze** für die bewilligungsfreie Einfuhr, **Ausfuhr** und Wiederausfuhr aller Waren in Sendungen im Werte von nicht mehr als 2500 Escudos, ist, mit Wirkung ab 8. Juni 1948, für alle Waren, **aufgehoben** worden, ausgenommen:

Zeichnungen
Wörterbücher
Drucke
Gravierungen
einzelne Drucksachen
Bücher und Hefte, Zeitungen und Zeitschriften, maschinengeschriebene Arbeiten und Dokumente, gebunden oder nicht
Musikstücke, gebunden oder nicht

141. 19. 6. 48.

Portugal — Trafic des marchandises et service des paiements

(Voir aussi publication à la FOSC. Nº 136 du 14 juin 1948)

La prescription selon laquelle l'importation, l'exportation et la réexportation de toutes les marchandises dans des envois ne dépassant pas 2500 escudos en valeur peuvent se faire sans licence a **été abrogée**, sauf pour les articles suivants:

dessins
dictionnaires linguistiques
estampes
gravures
imprimés séparés
livres et carnets, journaux et revues, manuscrits et documents écrits à la machine, reliés ou non
morceaux de musique, reliés ou non.

141. 19. 6. 48.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Barth Fernand, céramiste, VI 4113. — Hausverband Sprecher & Schuh AG., Verkaufsabteilung, VI 8435. — Regenass-Voegeli Vreni, Frau, VI 5968. **Aarburg:** Brunner-Grogg Hans, Bezirkslehrer, Vb 2074. — Byland Max, Bezirkslehrer, Vb 895. **Allschwil:** Bezirksturntag Allschwil, 4. Juli 1948, in Allschwil, V 12550. **Amriswil:** Metzger Hans, Lebensmittel-Vertrieb, VIIIc 3890. **Arlesheim:** Ruder-Briner Alb., V 12827. **Basel:** Aver Emile, Vertretungen, V 21693. — Bornstein-Huber Saly, V 20328. Brandenberger & Co., V 15452. — Degen-Frauchiger Idy, V 21706. — Degen-Stöcklin Karl, Dr., V 13045. — Diewald J., Org., Montana, V 13041. — Ehemalige IV/97er 1914—1918, V. 19901. — Faude-Appel Jakob, V 6002. — Gunzenhauser-Christophe Hans, Techniker, V 21694. — Hanselmann O., Bäckerei-Konditorei, V 20106. — Härdi-Emonin Fritz, V 21701. — Hauser Max, Thiersteinerallee 19, V 21695. — Hubler O., Gartenhau, V 21705. — «Inhamag», Aktiengesellschaft für den internationalen Handel in Motorfahrzeugen, V 1975. — Jeker-Schmidt Jos., Auto-Spritzwerk, V 21699. — Jost Markus, Dr., Journalist BR., V 12478. — König Charlotte, Frl., V 21709. — Lasagni-Medici C., V 12078. — Nohs A., Kaufmann, V 21707. — Paritätische Berufskommission für das Elektro-Installationsgewerbe im Kanton Basel-Stadt, V 5056. — Pfadfinderabteilung «Zytröseli Ryffestai», V 20522. — Schelling-Zuber Max, Techniker, V 21704. — Schröder-Büchler P., Restaurant «Alte Bayrische», V 11829. — Schurter AG., Anglo-Swiss Parcel Service, V 404. — Schweizerischer Hausangestellten-Verband (SHV), Zentral-Sekretariat Basel, V 6430. — Stern-Mayer Lucie, Frau, V 21696. — Sternlicht David, Textilien, V 21702. — Stöcklin Erna, Frl., Büroliestin, V 13043. — Stümpges Wilhelm, tapissier-decorateur, V 12850. — Toto-Klub «Habsburgerhof», V 21698. — Unione Sportiva Ticinese, V 21700. — Wagner Max, Architekt, V 12920. — Weiss-Jordan Egon, V 21697. — Wiss-Gross Gertrud, V 12943. — Zahn-Sarasin C., V 21708. **Basseconrt:** Monnin Etienne, Garage, IVa 6827. **Bern:** Blaser-Murri Hans, Vorsteher, III 20413. — Frey Walter, Kaufmann, III 14692. — Hausverwaltung Bonstettenstrasse, Notar W. Reinhard, III 20411. — Landolf M., Frau, III 20412. — Lemp Walter, graphisches Atelier, III 18256. — Markus-Kirche Aktionskomitee (Baufonds), III 20345. — Müller Guido, Photograph, III 20404. — Oester R., Rahmenkunstatelier, Kunsthandlung, III 17736. — Sulser Walter, technischer Angestellter, III 19401. — Zumstein Hans, Schweisserei für alle Metalle, III 20410. **Bernhardzell:** Egger Emil, Autotransporte, IX 6956. **Bettlach:** «Trika», AG., Décolletage, Va 3446. **Bex:** Contemporains 1907, IIb 1496. **Biel:** Baukonto, Schweizerischer Bäckerei- und Konditorei-Personal-Verband, Sektion, IVa 6826. — Gerber Elsy, Frau, Export-Import, IVa 6822. Girardin Fernand, IVa 6829. — Maret Charles, IVa 6828. — Rohrer-Gschwend Reinhard, Techniker, IVa 6819. **Birsfelden:** Rinkenberg Georg, Schlosserei und Apparatebau, V 20322. — Stingelin-Ramelet Arthur, V 14115. **Brig:** «Transnova», soc. trasporti intern., Alfeo Chiesa, IIc 3859. **Budendorf:** Wahl E., Schreinerei, V 10052. **Buchs** (Aargau): Zimmerli-Egli, VI 6733. **Buchs** (St. Gallen): Kägi Otto, Kaufmann, IX 2158. **Bulle:** Wæher Marcel, architecte SIA, IIa 3678. **Buochs:** Barmettler & Co. W., Holz, Kohlen und Heizöl, VII 12879. **Cassarate:** Bianchi-Arman Dina, XIa 5018. — Strandhotel «Seegarten», Lugano, XIa 5022. **Chardonne:** Iseli Caspar, IIb 3258. **Chiasso:** Geneco S. A., XIa 5035. — Società Dante Alighieri, XIa 5019. — Società finanziaria e di amministrazione Banca, XIa 5017. — Trust für Internationale Handelsgeschäfte Vaduz, Filiale Eggmann & Co., XIa 5023. **Chur:** Organisationskomitee der Tagung des Verbandes Schweizerischer Sattler- und Tapezierermeister, X 1642. **Clarens:** Communauté catholique romaine, IIb 2498. — Société du Temple nationale de Clarens, IIb 3253. **Cointrin:** Blanc René, I 3717. **Conthey:** Evéquoz Marc, électricien, IIc 3856. **Cully:** Wenger Rod., houcherie-charcuterie, IIb 3261. **Däniken:** Altermatt Walter, elektrische- und Telephonanlagen, Vb 484. **Davos-Platz:** Radfahrerverein Davos, X 5948. **Domat/Ems:** Fontana Alfons, Postbeamter, X 1788. **Dübendorf:** Walt Gebrüder, Metallverchromung, VIII 41027. **Ebnat-Kappel:** Rutz Joh., mechanische Glaserei und Drechslerei, Holzwaren, IX 12399. **Egerkingen:** von Arx Leonh., E. stud. agr., Vb 2473. **Engi:** Baumgartner Martin, Fabrikation und Vertrieb von Kellenhaltern und technischen Neuheiten, IXa 1579. **Ennenda:** Alters- und Invalidenkasse der Gemeinde Ennenda, IXa 1379. **Fideris-Dorf:** Kur- und Verkehrsverein, X 5937. **Flüh:** Braun J. A., chemisch-technische Produkte, V 9764. **Forel** (Lavaux): Monnet Alfred, instituteur, II 14770. **Frutigen:** Müller Hans, «Zürich-Unfall», III 19315. **Fribourg:** Centenaire de l'Ancienne. «Comité des dons», IIa 3672. — E. M., Place mob. Fribourg, IIa 3635. — Kappeler Suzanne, IIa 3665. — Monney Oscar, IIa 3666. — Rehm Mathias, taxis, IIa 3669. — Riesen Heinz, Instr.-Uof.-Asp., Kaserne, IIa 3668. **Gelterkinden:** Buess-Zeller Hans, Maleratelier, V 12579. — Manzetti Bruno, Hoch- und Tiefbau, V 3618. — Verkehrs- und Verschönerungsverein, V 12446. **Gempen:** Ausgleichskasse des Kantons Solothurn, Zweigstelle, V 19789. **Genève:** Brandt Georgette, Mme, vêtements Nanouk, I 11329. — Burki Ernest, menuiserie, «Les Acacias», I 11780. — Comité national suisse d'organisation scientifique, I 5650. — Comité pour l'érection du monument James Vibert Carouge, I 7894. — Concours international de roses nouvelles, I 8939. — Défago Robert, concessionnaire, I 11722. — Flory & Cie, G., textiles en gros, I 6046. — Fonds de Prévoyance du personnel de la société genevoise d'instruments de physique, I 7127. Guillot-Croci-Roulin, gypserie-peinture, I 11781. — Inter-Chaix, éditious, I 9765. — Jaunin Marcel, service de chauffage d'immeubles, I 11773. — Lions-club de Genève, I 6280. — Luhrol S. A., succ. de Ch. Pelissier S. A., I 6858. — Maier Georg, Kaufmann, I 11720. — Obermann Alfred E., I 5311. — Perret & Cie G., I 11782. — Shaw Philip, I 1182. — Société immobilière, «Soleil des Alpes», I 1934. — Sthioul François, «Coca-cola», I 11755. **Les Genevez:** Caisse-maladie et accidents chrétienne sociale suisse, section de Tramelan et environs, IVa 6824. **Gland:** Jacot Jean-Pierre, garage de l'Etraz, I 10059. **Glarus:** Hausmann & Co., Mass und Konfektion, IXa 1888. — Jacober Fr., Lagerhaus, IXa 1889. — Musikverlag «Glarophon», A. Venegoni, IXa 1226. Olsen Hans, Immobilien, IXa 133. — Roux Albert, zahntechnisches Laboratorium, IXa 1890. — Scheibler-Erb Kurt, Buchhalter, IXa 1704. — Schmid Thomas, cand. Arch., IXa 1715. **Goldach:** Schedler-Weber W., IX 12364. **Gondiswil:** Nyffenegger Gebrüder, Sägerei, IIIa 1765. **Gränichen:** Verein Ferienheim «Pradaschier», VI 5516. **Grenchen:** Baderischer Ernst, «Kalibrist-Wohlruth»-Apparate, Va 3453. — Fluri Leon, Vertreter, Va 3444. — Haudenschild-Favre A., Handelsgärtnerei, Va 3448. **Grône:** Ballestraz C. & C., Torrent transports, IIc 3858. — Scierie de Grône, C. Torrent & C. Ballestraz, IIc 3857. **Hergiswil:** (Nidwalden): Blättler Josef, Holz und Kohlen, VII 12890. **Herisau:** Frischknecht E., Lehrer, IX 12400. **Hinwil:** Bornand Gustav, Landesprodukte, VIII 40981. — Walder Kurt, Versandgeschäft Hadlikon, VIII 36724. **Kaltbrunn:** Fehr Emanuel, Handarbeitslehrer, IX 10536. **Kauldorf:** Mathys Ernst, Wirt und Metzger, III 17208. **Kilchberg** (Zürich): Lienhard-Groh Frieda, VIII 31137. — Stehli Walter, Dr. phil., VIII 31821. **Kleinandelfingen:** Landolt-Strasser E., Bauleichniker, VIIIb 2818. **Krattigen:** Verkehrsverein, III 16748. **Kreuzlingen:** Edelmann & Konsorten H., Bahnhofstrasse 31, VIIIc 3875. **Kriens:** Bieri Hans, «Zur Harmonie», VII 12872. — Koch Ernst, Optikermeister, VII 12891. **Küblis:** Conrad Theodor, Bäckerei-Konditorei, X 5930. **Küsnacht** (Zürich): Steiner-Mischol Karl, VIII 41009. **Langenthal:** Däster Willi, Konditorei, Farbstrasse 9, IIa 1294. — Gareis Friedrich, Direktor, IIIa 1899. **Langnau** (Emmental): Aegerter Gottfried, Ofenbau, vormals G. Geiser, III 20403. **Lausanne:** Administration de «Construire», II 10500. — Amy M., Mme, II 5642. — Bustini frères, entreprise de plâtrerie et peinture, II 11873. — Dufner & Cie, II 646. — Garage des Nations, Henri Gaulis, II 4873. — Granato Walter, commerçant, II 12542. — Groupement vaudois des propriétaires de bureaux d'architectes et d'ingénieurs, II 5746. — Hugli Willy, marchand-tailleur, II 13290. — «Mirex», S. à r. l., «Stamoid», II 9865. — Ouvroir de la Colonie française, II 13492. — Perret Robert, étudiant, II 12366 — Pharmacie de la Riponne, A. Rohrbasser-Savary, II 759. — Scherrer Mario, II 13887. SI Route de Berne, Nº 10, S. A., II 12120. — «La Vieille Fontaine», Antiquités S. A., II 3107. **Lenzburg:** Schweizerischer Grossistenverband der Blumenbiudereibranche, VI 681. **Leuk-Stadt:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Leuk-Stadt, IIc 3861. **Leysin:** Kuenzi Ed., boulangerie-pâtisserie, IIb 3260. — Piguet Noëlle, Mme, IIb 3262. — Rochat Ernest, IIb 3255. **Liebefeld:** Bareinscheck Jacques, III 20402. **Liestal:** Reber-Seiler Max, Drogerie «Zum Rathaus», V 10308. **Lugano:** Associazione «Classe 1908», XIa 4674. — Atelier Barbarà M. Isler, Cassarate, XIa 5027. — Ehrismann Rob., XIa 5034. — Fiera svizzera di Lugano, Padiglione Conza, XIa 5024. Grammer Herbert, XIa 5025. — Laboratorio dei ciechi, XIa 5030. — Morandi Vittorio, selleria, XIa 5033. — Morganti Giuseppe, scuola guida, XIa 5036. — Schlaepfer Conrad, XIa 5021. — Traefer S. A., XIa 5028. **Luitzenberg:** Ornitologischer Verein, IX 12359. **Luzern:** Blättler W., Velos, VII 12886. — Eidgenössisches Schwing- und Aelplerfest 1948, Gabenkomitee, VII 12900. — Fussballklub Kickers, Junioren-Tombola, VII 12880. — Internationales Amateur-Kriterium Luzern, VII 12875. — Kinderheim, Kapuzinerweg 21, VII 12885. — Köberle Rud., Werkstätte für Spezial-Werkzeuge, Apparate, VII 11045. **Männedorf:** Aeberli-Zollinger Ernst, Weine, Restaurant «Frohsinn», auf Dorf, VIII 5207. **Marin:** Paroisse catholique romaine de St-Blaise, IV 4637. **Mallen** (St. Stephan): Stettler Traugott, Prokurist, III 14919. **Mendrisio:** Della Neve Abramo, sartoria, XIa 5031. — «Edelweiss», maglieria, Scali & Trentini, XIa 5032. **Miège:** Irrigation du vignoble de la commune de Miège, IIc 3862. **Mollis:** Billwiller

Werner, Holzwarenfabrik, IXa 1723. **Montreux:** Juventus H. C., IIb 1574. — Rochat G., représentations, IIb 520. — Schindler & Cie. Rud., AG., IIb 3252. **Moutier:** Petermann Edmond, représentant, IVa 6821. — Rougemont Ferdinand, décolletages, IVa 6299. **Mümliswil:** Handwerker- und Gewerbeverein Mümliswil-Ramiswil, Vb 2583. **Münsingen:** Freiwilliger Krankenhilfsverein, III 9078. **Murten:** Dietlin J., ingénieur, directeur de La Menagère S. A., IIa 3673. — Lichtenegger Gustav, Mass-Schneiderei, IIa 3675. — Spinnler Jean, La Rive 192, IIa 3677. **Nebikon:** Feldmusik Nebikon, VII 12882. **Netstal:** Koch Paul August, Prof. Dr. Ingenieur, IXa 1891. **Neuchâtel:** Caisse d'allocations familiales des maîtres ferblantiers et appareilleurs du canton, IV 4666. — Comité local de la fête nationale, IV 4668. — Favarger Charles-Emile, «Rex», IV 4665. Humbert André, mercerie-bonneterie, IV 4667. — Pelati Alfred, IV 4664. — de Sullens, fabrique d'horlogerie, Roger Putbod, Monruz, IV 4645. **Neuewelt:** Meili-Schildknecht W., V 8859. **Neuhausen:** Güntert Emil, Feldeggstrasse 5, VIIIa 2677. **Niederbüren:** «Konkordia», Kranken- und Unfallkasse, Sektion, IX 10022. **Niederneunforn:** Hatt Adam, Konstrukteur, Wilen, VIIIc 3894. **Nuvilly:** Eglise catholique, IIa 3674. **Oensingen:** Zuber Alois (kaufmännischer Angestellter von Roll), Vb 1969. **Olten:** Lehmann Fritz, Molkerei, Vb 1616. **Ostermundigen:** Partei der Arbeit der Gemeinde Bolligen, III 16735. **Parrentruy:** Société française de bienfaisance, IVa 6818. **Pratteln:** Handbarmonikaklub Pratteln, V 11594. **Prêles:** Société de musique «Harmonie», IVa 6823. **Renens** (Vaud): Ray Albert & Léon Pointet, II 4553. **Rheineck:** Sager Theo, Textilbedarf, IX 10257. **Rheinfelden:** Plecbati Robert, Kühlerfabrikation und Apparatebau Neumüble, Rheinfelden, V 20529. **Roggwil** (Bern): Wegmüller A., Dorf, IIIa 1900. **Rohr:** (Aargau): Bolthausen W., Polsterwerkstätte und Autosattlerei, VI 2786. — Vorburger Arnold, Tapeziergeschäft, VI 7874. **Romont** (Fribourg): Bourqui Paul, imprimerie, IIa 3670. **Rorschach:** Schoch J., Dr. med., IX 12391. **Rothenburg:** Korell Franz jun., Bedachungsgeschäft, Bösfeld, VII 12889. **Rovio:** Sezione samaritani, XIa 5020. **Ruswil:** Schenkermayr-Grüter J., VII 12892. **Rüti** (Zürich): Turnverein Rüti, VIII 19018. **St. Gallen:** Fischer Karl J., IX 10093. — Gubler E., Vertretungen, IX 12396. — Hauri Albert jun., 11173. — Kreienbühl Max, Autolackierer, IX 6534. — Schweizerische kriminalistische Gesellschaft, IX 7060. **St. Moritz:** Dorizzi Ermo, Sesa-Agentur, X 5950. **St-Prex:** Cornuz Georges, instituteur, II 14827. **Sattel:** Schnüriger Albert, Holzwaren, VII 8980. **Schaffhausen:** Enz Arnold, Korrespondent, VIIIa 2786. — Meier Gerold, Nordstrasse 70, VIIIa 561. — Missione cattolica di lingua italiana Scialfusa e dintorni, VIIIa 2817. — Greutmann-Grob E., orthopädische Bandagen, VIIIa 837. — Ossola Ed., Baugeschäft, VIIIa 3261. — Rutishauser Erben Aug., VIIIa 3262. **Schleitheim:** Hess Pauline, Frl., beim Rebstock, VIIIa 2232. **Schnottwil:** «Elektra» Genossenschaft, Va 3449. **Schönengrund:** Brunner-Fiechter H., Landesprodukte, Wald, IX 5896. **Schweizerhalle:** Gerber H., Landwirt, Rothaus, V 17900. **Selzach:** Sporto Lucas Spielvertrieb, Aug. Kocher, Va 3452. **Sion** Amici (gli) 1942, IIc 3860. — Ball-Trapp-Club de Sion, IIc 3854. — Laboratoire cantonal, Assemblée des chimistes-analystes, IIc 3863. — de Riedmatten A. & G. Lanz, IIc 3855. **Solothurn:** Anselmi Erich, Kaufmann, Va 3445. — Bruderer Ernst, technischer Kaufmann, Zuchwil, Va 3450. — Poletti Bruno, Restaurant «Zur Freiheit», Va 3451. — Schneeberger Max, Textilwaren, Va 3454. **Speicher:** «Ormed» GmbH., biologisch-pharmazeutische Präparate, IX 8035. **Steffisburg-Dorf:** Zieblmann J., Dr. med., Arzt, III 18875. **Suhr:** Schüpbach-Wildi, Massgeschäft, VI 8437. **Surava:** Ravizza Joseph, Bezirkskommissär, X 5946. **Tavannes:** Dépôt sanitaire, Ch. Thiévent, IVa 6825. Feuz frères, IVa 6820. **Territet:** Bibby Alfred, IIb 3254. — Gross Adolphe, vins, IIb 3256. **Thalwil:** Boppart Ernst, Fabrikation von Drahtwaren, VIII 10447. **Therwil:** Gschwind Karl, Maleratelier, V 21692. **Thun:** Engemann & Sohn E., Tapeziergeschäft, III 13905. — Vpf. R. S. 2, Sparfonds, III 15103. — Weber Eduard, Versand, III 18102. Zbinden R., Warenvertrieb, Nährmittel, III 20340. **Thusis:** Passet Rudolf, Zahnarzt, X 5943. **Treyvaux:** Commune de Treyvaux, IIa 3667. **Uster:** Schmid Erwin, Gipsergeschäft, VIII 32843. — Schneidermeisterverein Zürich Oberland, VIII 40979. **Uznach:** Zimmermann Cl., Schlosserei, IX 12394. **Vacallo:** Amministrazione asilo infantile comunale Riva, XIa 5029. **Vandœuvres:** Quiblier Jules, galvanoplastie, I 403. **Vernier:** Tonacini François, I 3310. **Vers-chez-Perrin:** Vuille Daniel, instituteur, II 14181. **Vevey:** Haldemann L., Mme, IIb 2272. — Sutter W., serrurerie-carrosserie, IIb 3251. — Veuthey Hélène, Mlle, représentant, Marf, Erskine, Cny, IIb 3257. **Veytaux:** Haueter A., carrosserie, IIb 3259. **Wädenswil:** Picard Dora, Frau, VIII 40995. **Wallisellen:** Grossholz Otto, Vervielfältigungs- und Schreibbureau, VIII 19605. **Wenslingen:** Diehl Adolf, Kaufmann, V 21703. **Widnau:** Spirig Robert, IX 12381. **Wiedlisbach:** Kleiber A., Drogerie, Va 3447. **Wiesen** (Graubünden): Eidgenössisches Politisches Departement, Deutsche Interessenvertretung, Rekonvaleszentenheim, X 5944. **Wil** (St. Gallen): Jahrgänger-Verein Wil und Umgebung 1891—1895, IX 6320. **Winterberg:** Manz Werner, Lehrer, VIIIb 3507. **Winterthur:** Helbling B., Elektromotoren, VIIIb 4499. — Kistner & Nef, kosmetische und technische Produkte, VIIIb 4486. — Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Sektion Wintertbur, VIIIb 2994. — Schenker Otto, Bau- und Möbelschreinerei, VIIIb 2954. — Wanners Erben Jak., VIIIb 2696. **Zofingen:** Kynologische Gesellschaft Zofingen und Umgebung, Vb 1596. **Zollikon:** Betschmann Hugo, Graphiker, VIII 31641. **Zürich:** Arbeitsgemeinschaft «Die gute Erde», VIII 32615. — Bachmann Huldreich, Tapezierermeister, VIII 41018. — Bärtschi Hans, Kaufmann, VIII 41006. — Bauer Anton, Konditorei, VIII 40997. — Böbler Julius, Polstermöbel, VIII 40988. — Bretscher Bruno, Représentations, VIII 40993. — Briner E., Metro-Papeterie, VIII 9460. — «Bttr. Vereinigung der Mot. Geb. Kan. Bttr. 73», VIII 30807. — Bürgi Werner, Malergeschäft, VIII 5541. — Diethelm & Co. AG., Import-Abteilung, VIII 5667. — «Dixon» AG., VIII 30061. — Engler Willy, Dr., Apotheker, VIII 15384. — Fischer Heinrich, Emaillierwerkstätte, VIII 8243. — «Fortis» AG., Zürich, VIII 1356. — Früchtenicht Gerhard K., Atelier für Metallkunstgewerbe, VIII 4621. — Gasser Heinz, «Prefab»-Hausbau, VIII 27648. — «Gewo» Verkaufsorganisation, G. Schmid & W. Rone, VIII 41003. — Grandjean-Guzzoni Joseph, VIII 41030. — Grünfeld Adalbert, Lehrer, VIII 24653. — Gubser Franz J., Psychodiagnostik, VIII 40991. — Halder Ernst, Zahntechniker, VIII 41016. — Jean-Richard Samuel W., Gewerbelehrer, VIII 37185. — Jungkind-Sager Oskar, VIII 7318. — Kammerer Karl, Zahnpraxis, VIII 40994. — Kantonale Prüfungskommission für Buchdruckerlehrlinge, Maschinensetzer-Prüfungen, VIII 25595. — Kestenholz-Schmutz August, VIII 40985. Leinenhaus A., Rosenberg, VIII 40982. — Marti & Hilliker, Fabrikation und Vertrieb elektrischer Spezialapparate, VIII 40976. — Martinez Emil, Buchhalter, VIII 40978. — Merveille, Export AG., VIII 5073. — Müller Ernst, Techniker, VIII 41011. — Muntwyler Natalie, kosmetische Produkte, VIII 29117. — Nyffenegger-Vogel Annemarie, Kolonialwaren, VIII 40973. — «Patria», Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, Spezial-Agentur, Jos. Bischof, VIII 3427. — Rhyn Hans, Dachdeckergeschäft, VIII 9064. — Robur, Automobile und Apparate AG., Motorfahrzeuge, VIII 28600. — Rohner & von Senger, «Wepovag», VIII 31692. — «Salus», Schweizerischer Kunstturnerverband, VIII 19222. — Schneider Emil, Lebensmittel, VIII 17519. — Schneider Gottfried, Vertreter, VIII 41012. — Schröder Julius, technisches Konstruktionsbüro, VIII 41021. — Schweizerischer Furier-Verband, Sektion Zürich, technische Kommission, VIII 17443. — Seidemann Fritz, Monteur, VIII 32078. Signer Walter, Malergeschäft, VIII 17862. — Sigrist & Halbheer, Polstermöbel- und Dekorationswerkstätte, VIII 40983. — Soguel Claude, Dessinateur d'Etudes, VIII 41026. Spalinger Erika, Vertretung, VIII 41001. — Stähli & Fegblé, mechanische Werkstätte, VIII 40975. — Storrer Fl., Frau, Verkaufsbureau der Runa-Kunstwerkstätten, VIII 17850. — Strutt Max, Prof. Dr., VIII 29755. — Suhner & Co. J., Export und Import, VIII 30095. — Suter Heinz, Kaufmann, VIII 35473. — Tracont AG., «Service Oesterreich», VIII 32800. — Trüb Peter, Fotograf, VIII 32493. — Typographia Zürich, Bildungskommission für Buchdruckerlehrlinge, VIII 40987. — Utiger Walter, Bau- und Möbelschreinerei, VIII 40974. — Verband Schweizerischer Isolierfirmen, VIII 24830. Verschönerungsverein Höngg, VIII 32471. — Wagner Richard, Taxameterbetrieb, VIII 17855. — Waldvogel Franz, Ingenieur, VIII 40992. — Wirz Werner, Versicherungs-Beamter, VIII 41008. — Wullschleger & Blum, Edelputz- und Gipsergeschäft, VIII 41010. — Zimmerman Franz, Flugkapitän, VIII 41013. — Zschokke Gerhard, Kaufmann, VIII 41002. **Vaduz:** General Mechanic Establ., IX 12395. **Campione d'Italia:** Veleria Campione, XIa 5026.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Anleihenskündigung

4¼%-Anleihe der Etzelwerk AG. in Einsiedeln
von Fr. 10 000 000 von 1934

Gemäss Ziffer 3 der Anleihensbestimmungen vom 15. Januar 1934 kündigen wir hiermit obige Anleihe auf den

31. Dezember 1948

zur Rückzahlung zu pari. Die Verzinsung der Titel hört mit dem Rückzahlungstermin auf. Die rückzahlbaren Obligationen werden vom Fälligkeitsdatum an bei sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen folgender Banken spesenfrei eingelöst:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Zürcher Kantonalbank
Schweizerische Bankgesellschaft
Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Volksbank
Kantonalbank Schwyz
Zuger Kantonalbank. Q 279

Wir verweisen auf das den Obligationären der 4¼%-Anleihe 1934 gemachte, bis 25. Juni 1948 befristete Konversionsangebot in Titel einer neuen 3½%-Anleihe.

Einsiedeln, den 17. Juni 1948. **ETZELWERK AG.**

Gessner & Co. AG., Wädenswil

Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 28. Juni 1948, 10 Uhr 30, im Sitzungszimmer des Hotel du Lac, Wädenswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Juni 1947.
2. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle über das Rechnungsjahr 1947.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz. Entlastung der Verwaltung und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes. Z 454

Die Jahresrechnung und die Bilanz mit Revisionsbericht sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen zur Einsichtnahme der Herren Aktionäre ab heute bei unserem Sitz in Wädenswil und im Bureau unseres Geschäftshauses in Zürich auf.

Wädenswil, den 16. Juni 1948. **Für den Verwaltungsrat, der Präsident: G. Reiser.**

Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 16. Juni 1948 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1947 auf

Fr. 35.— netto pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt von heute ab gegen Aushändigung des Aktiencoupons Nr. 43 an der Gesellschaftskasse (Steinengraben 41) und bei folgenden Banken: Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Basel, Winterthur und Genf; Lombard, Odier & Cie., Genf; Pictet & Cie., Genf; Roguin & Cie., Lausanne; Schweizerische Kreditanstalt, Schweizerischer Bankverein, Basel.

Die gegenwärtig im Umlauf befindlichen Aktien unserer Gesellschaft, deren Couponsbogen nunmehr erschöpft sind, werden gegen neue, mit den Coupons Nrn. 44—73 versehene Aktientitel umgetauscht. Q 277

Die Aktionäre werden eingeladen, gleichzeitig mit dem zahlbar gestellten Coupon Nr. 43 ihre Aktien-Mäntel nebst Talons zum Umtausch einzureichen.

Basel, den 16. Juni 1948. **Die Direktion.**

Porzellanfabrik Langenthal AG.
LANGENTHAL

Mitteilung an die Aktionäre der Porzellanfabrik Langenthal AG.

Bezugnehmend auf die Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 44 vom 23. Februar 1948 und Nr. 87 vom 15. April 1948 erlassen wir an unsere Aktionäre die dritte und letzte Aufforderung, von ihrem Recht, neue Aktien zu übernehmen, Gebrauch zu machen. OFB 17

Ueber die Aktien, die auch nach Ablauf der Nachfrist (30. September 1948) nicht beansprucht worden sind, kann das Konsortium frei verfügen.

Langenthal, den 15. Juni 1948.

Für den Verwaltungsrat der Porzellanfabrik Langenthal AG.,
der Präsident: E. Spycher. der Delegierte: A. Klaesi.

Société de l'Immeuble Rue de la Prairie 3, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 29 juin 1948, à 11 heures, dans les bureaux de Messieurs P. et J. L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration.
2° Rapport du contrôleur des comptes.
3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nomination du conseil d'administration.
5° Nomination d'un contrôleur des comptes. X 213

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur des comptes, sont à la disposition des actionnaires chez Messieurs L'Huillier, où ils peuvent en prendre connaissance.

Emmental–Burgdorf–Thun-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 30. Juni 1948, um 15 Uhr, im Hotel Bahnhof in Konolfingen

TRAKTANDEN:

1. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
2. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1948.
3. Genehmigung des Geschäftsberichts, der Rechnungen und Bilanz pro 1947.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. R 15

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht sind vom 19. Juni 1948 hinweg im Verwaltungssitz der Gesellschaft in Burgdorf zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 26. bis 29. Juni 1948 im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations-, bzw. Bahnhofvorständen von Biberist—Kirchberg, Oberburg—Langnau und Schaffhausen—Thun sowie im Versammlungslokal unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 30. Juni 1948 (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental—Burgdorf—Thun-Bahn nach Konolfingen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung daselbst eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Konolfingen abgehen.

Burgdorf, den 2. Juni 1948. Der Präsident des Verwaltungsrates: A. Schmid.

Textil-Aktiengesellschaft vormals J. Paravicini

in Schwanden (Glarus)

Einladung zur XLVI. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 29. Juni 1948, 12 Uhr, im Restaurant «Zur Waage», in Glarus

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1947, Entlastungserteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen. Gl 23

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können von den Aktionären gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz von heute an bis 26. Juni 1948 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 19. Juni 1948 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Schwanden, den 15. Juni 1948. Der Verwaltungsrat.

Compagnie viticole de Cortaillod S. A.

CORTAILLOD (Neuchâtel)

S.A. au capital de 3 000 000 de fr., entièrement libérés

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

25e assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1948, à 15 heures 30, en la salle du conseil général de l'Hôtel de Ville, à Neuchâtel.

ORDRE DU JOUR:

1° Procès-verbaux.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé le 31 décembre 1947.
3° Rapport du vérificateur des comptes.
4° Votation sur les conclusions de ces rapports, décharge aux organes responsables, affectation du bénéfice.
5° Nominations statutaires.
6° Radiation de la cote des actions à la bourse de Neuchâtel.
7° Divers. N 48

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 19 juin 1948, au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires jusqu'au samedi 26 juin 1948, moyennant dépôt de leurs actions, au siège de la société, à la Banque cantonale neuchâteloise à Neuchâtel ou à la Société de banque suisse à Neuchâtel.

Cortaillod, le 18 juin 1948. Le conseil d'administration.

Basellandschaftliche Ueberlandbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 30. Juni 1948, 16 Uhr 30, in der Wirtschaft zu St. Jakob

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung über das Jahr 1947; Bericht der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrats.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses. OFA 15

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 19. Juni 1948 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Der Geschäftsbericht kann vom gleichen Tage an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal und deren Agenturen in Pratteln und Muttenz bezogen werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 29. Juni 1948 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, den 18. Mai 1948. Der Verwaltungsrat.

AG. Luftseilbahn Klosters-Gotschnagrat-Parsenn Klosters

Aktien-Emission von Fr. 1 000 000

für den Bau der Gotschnabahn

2000 Namenaktien von je Fr. 500 nom.

Ausgabepreis: Fr. 500 pro Aktie zuzüglich Fr. 10 für den eidgenössischen Titelstempel.

Erste Einzahlung: Fr. 100 plus Fr. 6 Stempel sofort nach erfolgter Zuteilung.

Weitere Teilzahlungen während der Bauperiode 1948/50. Bauzinsvergütung 4%.

Die Zeichnungen werden ab 19. Juni entgegengenommen und sind verbindlich bis 30. Oktober 1948.

Die Zuteilungen erfolgen in der Reihenfolge des Eintreffens der Zeichnungen.

Zeichnungsstellen: Graubündner Kantonalbank, Klosters; Bündner Privatbank, Klosters; Schweizerische Kreditanstalt, Davos; A. Sarasin & Cie., Bank, Basel — sowie deren Hauptsitze, Filialen und Agenturen

Ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine können bezogen werden durch obgenannte Banken und das Ch 37

Initiativ-Komitee für den Bau der Luftseilbahn Klosters—Gotschnagrat—Parsenn in Klosters

Société immobilière Chemin Furet A

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 30 juin 1948, à 10 heures, au siège social, 1, rue d'Italie, à Genève, en les bureaux de MM. Martinet & Cie. X 222

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et le rapport du commissaire-vérificateur, seront à disposition des actionnaires dès le 20 juin courant.

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen

Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 30. Juni 1948, 11 Uhr, in den Sitzungssaal der Aktiengesellschaft Leu & Co., Bahnhofstrasse 32, Zürich.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1947/48. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle mit Antrag auf Rechnungsabnahme. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
3. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1948, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit Antrag über das Rechnungsergebnis liegen vom 19. Juni 1948 an im Sitzungszimmer der Aktiengesellschaft Leu & Co. zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können, gegen Deponierung der Aktien oder des Hinterlegungsausweises einer andern Bank bis nach stattgehabter Generalversammlung, vom 19. bis und mit 28. Juni 1948 während der Geschäftsstunden bezogen werden:

in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. an der Wertschriftenkasse der Hauptbank
in Stäfa: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.
in Richterswil: bei der Aktiengesellschaft Leu & Co.
in Basel: beim Schweizerischen Bankverein; bei den Herren A. Sarasin & Cie.
in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein; bei den Herren Wegelin & Co.
in Schaffhausen: beim Schweizerischen Bankverein. Z 465

Bei den genannten Stellen ist auch der gedruckte Geschäftsbericht pro 1947/48 mit der Jahresrechnung und dem Berichte der Kontrollstelle erhältlich.

Zürich, den 16. Juni 1948. Der Verwaltungsrat.

Teufenthal, den 19. Juni 1948.

DANKSAGUNG

Für die überaus zahlreichen Beweise aufrichtiger Teilnahme und für die schönen Blumenspenden beim Hinschied und bei der Bestattung unseres verehrten und unvergesslichen

Herrn

Albert Säuberli-Döbeli

danken wir herzlich. Die grosse Anteilnahme seitens unserer Geschäftsfreunde hat uns tief bewegt.

Gebr. Säuberli AG.

Auf der "Kleinen" so viel leisten wie auf der "Grossen"?

Jawohl – in manchen Fällen kann die CORONA-Portable eine große Standardmaschine ersetzen. Darum sieht man sie oft in Büros, in Direktionszimmern .... nächstens vielleicht auch bei Ihnen. (Probieren geht über Studieren!)

Tastatur genau wie bei der „Großen"

CORONA
MADE IN USA

Verlangen Sie bitte Prospekt H 5. „Manche Laufbahn beginnt mit einer CORONA" oder kommen Sie bei uns vorbei

Generalvertretung für die Schweiz:

Smith-Corona AG. Zürich
Stampfenbachstraße 69 Telephon 28 40 10

Vertretungen in Basel, Bern, Davos, Luzern, St. Gallen, Winterthur, Zofingen, Fribourg, Lausanne, Genf, Neuchâtel, Lugano

TWA befördert Ihre Waren

Spedieren Sie grosse und kleine Sendungen ohne Umlad und Zeitverlust in unseren vollkommen isolierten Flugzeugen. Die TWA-Frachtsätze sind billiger denn je. Reden Sie mit *Ihrem Spediteur* — der Frachtraum kann zum voraus reserviert werden — oder telephonieren Sie an

23 26 75 Zürich (051) oder
29105 Genf (022)

nach
AMERIKA
EUROPA
AFRIKA
ASIEN
zu erstaunlich günstigen Tarifen

TWA
TRANS WORLD AIRLINE

2

Reklame-Büroflachpult

Für Fr. 275 erhalten Sie ein sicheres, erstklassiges

Flachpult

150 × 75 cm, mit Zentralverschluss. Auf Wunsch Vertreterbesuch. Verlangen Sie Prospekte.

W. Däpp, Büromöbelfabrikation, Rohr b. Aarau

Abschriften Schreibmaschinenarbeiten

Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch erled. prompt langjährige, seriöse Sekretärin. Frl. R. Grüninger, Blumenrain 26, Basel.

CENTO-CASA
ZWEITER CONCOURS

Richtige Lösungen:
A — X — D — A — X — B — D — C 164 133

Gewinner und Preise

1. Rang, 24 Gewinner verteilen sich Fr. 662.65, abzüglich 10% für den Fonds d'Entraide Cento-Casa. Pro Gewinner Fr. 24.85
2. Rang, 48 Gewinner verteilen sich Fr. 662.65, abzügl. 10%. Pro Gewinner Fr. 13.85
3. Rang, 150 Gewinner verteilen sich Fr. 662.65, abzügl. 10%. Pro Gewinner Fr. 3.95

Ueberweisung an den Fonds d'Entraide Fr. 321.20

Die Gewinner werden innerhalb fünf Tagen persönlich benachrichtigt. Die Auszahlungen erfolgen nach Ablauf der zehntägigen Reklamationsfrist.

CENTO-CASA: Die Verwaltung.

UNIVERSITÉ DE GENÈVE

57e Cours de Vacances
30% de réduction pour les Suisses **de Langue française**

I. Cours général, 4 séries de 3 semaines (12 juillet au 2 octobre)
II. Cours spécial réservé aux maîtres et maîtresses de français (19 juillet au 14 août)
III. Cours élémentaire de français, 2 séries de 3 semaines (12 juillet au 21 août)

Pour renseignements et programmes, s'adresser au
Secrétariat des Cours de Vacances, Université, Genève

Vielfache Mehrleistung durch

PHOTOKOPIEREN

im eigenen Betrieb
APPARATE
PAPIERE
ZUBEHÖR

Sauder & Co.
Bischofszell
Tel. (071) 8 15 37

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. - Das Aufenthalt - E. Eberhard

Inserate im SHAB. haben besten Erfolg!

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER CO
ZÜRICH

Techn. Uebersetzungen

Engl.-Dsutsch-Franz.
S. Tanbé, Ing., Zürich, Untergraben 15, Tel. 33 16 37. Erstkl. Referenzen.

Für Export

Fester Alkohol amerikanischer Herkunft, in Dosen von 1½, 3½, 4 onces, vorteilhaft ab Lager abzugeben.

Schreiben unter Chiffre D 78165 X an Publicitas Genf.

Darlehens-Vorschüsse

bis Fr. 800 a. Schuldschein, sof. u. diskr. an sich. Rückzahler. Ausk. ert. g. Rückkuv. F. Huber, Verwalt., Schaffhausen, Postfach 5.

Sohlencrepegummi (Rohgummi)

disponibel in der Schweiz

Anfragen an Max Mayer-Gasser AG., Basel 12. Telefon 2 14 22

Existenz

Umstände halber zu verkaufen in Luzern seit 1930 bestehendes Engros-Gesehäft in Mercerie, Parfümerie, Bürsten- und Bonneteriewaren. Nichtfachmann kann eingearbeitet werden. Sehr schöne Rendite nachweisbar. Kapitalkräftige Interessenten erhalten detaillierte Angaben durch Chiffre A 38519 Lz an Publicitas Luzern. Lz 135

Vertretung gesucht

Langjähriger Vertreter erster Firmen, repr. Erscheinung mit guten Answeisen und eigenem Reiseauto, in ungekündigtem Verhältnis, übernimmt die Vertretung einer eingeführten Firma zur Bearbeitung von Grossisten, Konsumv., Drogerien und Lebensmittelgeschäften der Kantone Bern/Solothurn. Art des Engagements und Tätigkeitsbeginn nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten unter Chiffre Hab 529-1 an Publicitas Bern.

Webereitechniker

vertraut mit allen Abteilungen der Tuchfabrikation, Montage, Auslandspraxis, sucht passende Position für Inland, evtl. auch Ausland. Offerten unter Chiffre Hab 530-1 an Publicitas Bern.

Eidg. konzessionierte

Schwebebahn

in erstklassiger Bergstation, sucht zur Finanzierung von Bauarbeiten

Fr. 900 000

Zins 6%

Hypothek 1. Rang. — Sichere Kapitalanlags. Sozial-Kapital Fr. 450 000.-.

Schriftl. Offerten unter Chiffre P 7968 an Publicitas Bern.

Sammeln, Lagern, Umpacken und Wiederversand von

Umschlagsgütern

besorgt zuverlässiges und günstig gelegenes Unternehmen des Platzes Burgdorf. Offerten unter Chiffre Hab 531-1 an Publicitas Bern.

Industrieunternehmung mittlerer Grösse der Westschweiz sucht tüchtigen, erfahrenen

ersten Buchhalter

im Alter von 25—35 Jahren, als Assistent des Chefbuchhalters, vertraut mit modernem Rechnungswesen.

Verlangt wird: Handelsschuldiplom (womögl. Eidg. Buchhalterdiplom), bilanzsicher. Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Kenntnisse im Englischen erwünscht.

Geboten wird: interessante Dauerstelle, bei Bewährung später Aufstiegsmöglichkeit z. Chefbuchhalter. Handschriftliche Offerten mit Curriculum vitae, Zeugniskopien, Photo und Saläransprüchen unter Chiffre B 121244 X an Publicitas Genf.

Zu kaufen gesucht:

Möbel für Privatbüro

(Pult, Bibliothek, Fauteuils).

Offerten unter Chiffre M 55641 Q an Publicitas Basel. Q 275

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil auch der Inseratenteil viele statutarische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.

Erstellen sämtliche

Pressformen

für plastische Massen (Bakelit usw.) und Spritzformen. — Unverbindliche Offerten durch Chiffre P 15505 F an Publicitas Freiburg. F 50

Frachten sind teuer
Wir prüfen alle Frachten

Armin ab Egg & Co.
Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro
Centralbahnstrasse 5
BASEL

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsrufe

1. Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. Juni 1948 über **Lehmann-Neeser Oskar,** geboren 1902, Landwirt, von Muhen und Hirschthal, in Hirschthal, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Juli 1948 bei der Gemeindekanzlei Hirschthal anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 u. ff. ZGB.).

2. Das Bezirksgericht Aarau hat am 16. Juni 1948 über **Reinhardt Eugénie Emma,** geboren 1900, gewesene Hausiererin, von Kölliken, z. Zt. in der Heil- und Pflegeanstalt Königsfelden, bevormundet, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 19. Juli 1948 bei der Gemeindekanzlei Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 u. ff. ZGB.). On 67

Aarau, den 16. Juni 1948. Bezirksgericht.

Roastbeef und Dundee Cake

klingt so englisch. Und doch bekommen Ihre englischen Freunde diese beiden Säulen der britischen Speisekarte wegen der scharfen Rationierung gegenwärtig so selten zu Gesicht, wie der Schweizer eine «Dampfloki» auf den Bundesbahnen. Spenden Sie rasch und sicher hochwertige Lebensmittelpakete ab London-Lager frisch ins englische Haus.

Englanddienst

SCHURTER AG.
BASEL (Rialto) Tel. (061) 3 95 12

Lebensmittelgutscheine für Ihre Englandreisen

LIEBESGABEN DEUTSCHLAND
Tabakwaren für Belegschaften

Senden Sie Ihren Geschäftsfreunden zur Ausnützung des Exportbonus zollfrei die begehrten

TYP 22 Stumpen	West-Zonen	Russ. Zone
100 Stück	14.—	15.50
2000 Stück	270.—	300.—

TYP 33 Brasil-Zigarren	West-Zonen	Russ. Zone
25 Stück	12.—	12.50
1000 Stück	460.—	495.—

Schnellste Auslieferung ab deutschem Lager. Versicherung gegen Totalverlust. Die eingehenden Empfangsbestätigungen werden automatisch an Sie weitergeleitet. Verlangen Sie unsere Einzahlungsscheine, oder bestellen Sie direkt mit Postcheckeinzahlung auf Konto VIII 29575 und genauer Angabe des Typs und des Empfängers!

noveltec

NOVELTEC AG. ZÜRICH
Falkenstrasse 12 Telephon 34 10 35

Compagnie Lainière S. A. à Lausanne

L'assemblée générale ordinaire de la société est convoquée pour le mercredi 30 juin 1948, à 11 heures, au siège social à Lausanne. L 275

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les comptes, bilan et rapports sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.